



Universidad Autónoma de Querétaro

Facultad de Lenguas y Letras

*Integración de elementos culturales en la enseñanza del español  
(L2), a partir de textos literarios de escritores mexicanos del siglo  
XX*

Tesis

Que como parte de los requisitos para obtener el grado de  
Maestro en Enseñanza de Estudios Literarios

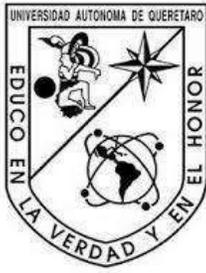
Presenta:

Maricela Aguilar Zavala

Dirigido por:

Dra. Adelina Velázquez Herrera

Mayo, 2021.



Universidad Autónoma de Querétaro  
Facultad de Lenguas y Letras  
Maestría en Enseñanza de Estudios Literarios

Integración de elementos culturales en la enseñanza del español (L2), a  
partir de textos literarios de escritores mexicanos del siglo XX

Tesis

Que como parte de los requisitos para obtener el grado de  
Maestro en Enseñanza de Estudios Literarios

Presenta

Maricela Aguilar Zavala

Dirigido por

Dra. Adelina Velázquez Herrera

Dra. Adelina Velázquez Herrera

Presidente

Dra. Araceli Rodríguez López

Secretario

Dra. Ester Bautista Botello

Vocal

Dr. José Enrique Brito Miranda

Suplente

Mtra. Ruth Aurelia Soto Fuentes

Suplente

Centro Universitario, Querétaro, Qro.

Mayo, 2021.

México.

## Declaración de autenticidad

### Declaro que:

1. Este trabajo de investigación en formato de tesis titulado “Integración de elementos culturales en la enseñanza del español (L2), a partir de textos literarios de escritores mexicanos del siglo XX”, que se presenta para la obtención del título del Programa Educativo Maestría en Enseñanza de Estudios Literarios, es original y forma parte del resultado de mi trabajo personal. Por lo mismo, no ha sido copiado de otro trabajo de investigación.
2. En el caso de ideas, fórmulas, citas completas, materiales gráficos o audiovisuales diversos, obtenidos de tesis, obras, artículos, informes, memorias, en versión digital o impresa, se menciona de forma clara y exacta su origen o autor en el cuerpo del texto, figuras, cuadros, tablas u otros elementos que tenga derechos de autor.
3. El trabajo de investigación que se expone, considerado para su evaluación, no ha sido publicado por otro autor. Asimismo, esta tesis no ha sido presentada anteriormente en su totalidad para obtener algún grado académico o título en otra Institución. De acuerdo a los requisitos de titulación del Programa de Posgrado, algunas partes de este trabajo podrían haberse presentado únicamente en eventos académicos o en publicaciones científicas o de divulgación (libros o revistas).
4. Soy consciente de que, si no se respetaran los derechos de autor y se cometiera plagio, este trabajo podría ser objeto de sanciones universitarias y/o legales, por lo que asumo cualquier responsabilidad que pudiera derivarse de irregularidades en la tesis, así como de los derechos sobre la obra presentada.
5. Si se identificara falsificación, plagio, fraude, o que el trabajo de investigación hubiese sido publicado previamente por otro autor, asumo las consecuencias y sanciones que de mi acción se originen, responsabilizándome por todas las cargas económicas o legales que se derivaran de ello, sometiéndome a las normas establecidas y vigentes de la Universidad Autónoma de Querétaro.

Autor:

Fecha:



Maricela Aguilar Zavala

16/abril/2021

## AGRADECIMIENTOS

Le doy gracias a Dios por la vida, a mis padres por su apoyo incondicional, a mis hermanas por su compañía y su apoyo.

Le agradezco a la Dra. Adelina Velázquez Herrera por haber dirigido este proyecto desde su inicio, gracias por todo su apoyo académico y su tiempo dedicado a asesorarme, ha sido un gusto realizar este proyecto guiado por una excelente directora de tesis.

Les doy gracias a mis sinodales, a la Dra. Araceli Rodríguez por sus clases, su acompañamiento y ayuda durante la maestría y la realización de esta tesis.

A la Dra. Ester Bautista, al Dr. Enrique Brito y a la Maestra Ruth Soto por su ayuda, por su tiempo dedicado a la lectura de este proyecto y sus aportaciones para enriquecer mi tesis.

A los docentes de la Maestría en Enseñanza de Estudios Literarios, muchas gracias por todas sus enseñanzas.

A mis compañeros y administrativos de la Facultad de Lenguas y Letras les agradezco su apoyo.

Le agradezco a los participantes que colaboraron en la aplicación de mi propuesta didáctica.

Le doy gracias a la Universidad Autónoma de Querétaro y al Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología (CONACYT), por la beca otorgada sin la cual no habría sido posible realizar este proyecto de investigación con el tiempo y dedicación necesarios.

## RESUMEN

En la presente tesis se hace una propuesta didáctica de integración de elementos culturales en la enseñanza de español como lengua extranjera, a partir de textos literarios de escritores mexicanos del siglo XX.

El objetivo principal de este trabajo consistió en demostrar que la literatura constituye un recurso pedagógico valioso para abordar aspectos culturales diversos en el campo de la enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras. Para llevar a cabo nuestro proyecto, primeramente se eligieron doce relatos en los que se observaron distintos elementos de la cultura mexicana que consideramos interesantes para abordar en la clase de español. Enseguida, se realizó un análisis temático de los aspectos culturales seleccionados en los relatos mencionados. Posteriormente, se elaboró una secuencia didáctica dividida en varias etapas en las que se integraron distintas actividades con el objeto de trabajar los temas culturales analizados previamente en dos de los doce cuentos seleccionados. Dicha propuesta didáctica se aplicó en un contexto de enseñanza de español como lengua extranjera con el objetivo de analizar su funcionamiento y su recepción en las participantes que colaboraron en esta experimentación.

Se pudo corroborar que los textos literarios favorecieron la integración de elementos culturales en las sesiones de clase previstas, pues ayudaron a las participantes a entender mejor los temas culturales mexicanos abordados. Asimismo, las actividades y los documentos sugeridos les permitieron acercarse mayormente al significado de las tradiciones, costumbres y estilos de vida mostrados a través de los dos cuentos sugeridos. Además, la secuencia didáctica permitió a las estudiantes practicar las diferentes habilidades y competencias de la lengua: expresión oral y escrita, comprensión auditiva y comprensión escrita, gramática y vocabulario.

Palabras clave: secuencia didáctica, enseñanza de español como lengua extranjera, elementos culturales, textos literarios.

## ABSTRACT

This thesis presents a didactic proposal for the integration of cultural elements in the teaching of Spanish as a foreign language, based on literary texts from twentieth-century Mexican writers.

The main objective of this thesis consisted of confirming and demonstrating that literature constitutes a valuable pedagogical resource to address diverse cultural aspects in the field of the teaching and learning of foreign languages.

To carry out our project, twelve stories were selected in which different elements of Mexican culture were observed that we considered interesting to address in Spanish class. Next, a thematic analysis of the cultural aspects selected in the aforementioned stories was carried out. Subsequently, a didactic sequence was developed and divided into several stages in which different activities were integrated in order to work on the cultural themes previously analyzed in two of the twelve selected stories.

This didactic proposal was applied in the context of learning Spanish as a foreign language in order to analyze its function and perception by the participants who collaborated in this experimentation.

It was possible to corroborate that the literary texts favored the integration of cultural elements in the planned class sessions, as they helped the participants to develop a better understanding of the Mexican cultural issues which were addressed. Also, the activities and the suggested documents allowed the participants to identify themselves with the traditions, customs and lifestyles shown through the two selected stories.

In addition, the didactic sequence allowed the participants to practice the different language skills: oral and written expression, listening and writing comprehension, grammar and vocabulary.

Key words: didactic proposal, teaching of Spanish as a foreign language, cultural elements, literary texts.

## Índice

<b>1 Introducción .....</b>	<b>10</b>
1.1 Justificación de la investigación .....	10
1.2 Estructuración de la tesis .....	10
1.3 Planteamiento del objeto de estudio.....	12
1.3.1 Objetivos .....	12
1.3.2 Preguntas rectoras .....	12
<b>2 Antecedentes .....</b>	<b>13</b>
2.1 Atributos pedagógicos de los textos literarios para la clase de ELE.....	13
2.2 Propuestas didácticas para integrar la literatura en la clase de ELE.....	16
<b>3 Marco Teórico .....</b>	<b>24</b>
3.1 El concepto de cultura según distintas disciplinas .....	24
3.1.1 Importancia de la cultura en la clase de lengua .....	30
3.1.2 El enfoque intercultural en la enseñanza de lenguas extranjeras.....	31
3.1.3 Fundamentos teóricos y metodológicos en el enfoque intercultural.....	32
3.2 Orientaciones actuales en el campo de la didáctica de las lenguas extranjeras.....	36
3.2.1 Directrices en el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas.....	37
3.2.1.1 Las competencias generales .....	37
3.2.1.2 Las competencias comunicativas de la lengua.....	39
3.3 Literatura y enseñanza-aprendizaje de lenguas y culturas.....	41
3.3.1 Integración de la literatura en contextos de enseñanza de lenguas extranjeras .....	41
3.3.2 La narrativa mexicana del siglo XX: panorama general .....	43
3.4 La Secuencia Didáctica: un apoyo pedagógico para la clase de lengua extranjera.....	48

<b>4 Metodología</b> .....	<b>50</b>
4.1 Selección y análisis temático de los relatos .....	50
4.2 Planeación y elaboración de una secuencia didáctica .....	52
4.3 Descripción de los recursos utilizados en la experimentación didáctica .....	53
4.3.1. Reseñas de los dos relatos abordados en la SD .....	54
4.3.2. Video sobre la Ciudad de México en los años 50 y 60.....	55
4.3.3. Video sobre la fiesta de San Caralampio, Comitán, Chiapas.....	56
4.3.4. Cuestionario de perfil académico y de opinión.....	56
4.4 Aplicación de la Secuencia didáctica.....	56
4.4.1 Descripción de las participantes.....	57
4.4.2 Organización de las sesiones y procedimiento para la aplicación de la SD.....	58
<b>5 Análisis de los relatos y resultados de la experimentación didáctica</b> .....	<b>61</b>
5.1 Análisis temático de los doce cuentos elegidos .....	61
5.1.1 El campo: paisaje representativo de México .....	66
5.1.2 La mujer mexicana en los relatos.....	70
5.1.3 Celebraciones y rituales religiosos.....	75
5.1.4 Valores y creencias.....	79
5.1.5 Diferencias sociales.....	82
5.1.6 Expresiones coloquiales.....	83
5.2 Resultados de la experimentación: aplicación de la SD .....	83
<b>6 Conclusiones</b> .....	<b>88</b>
<b>7 Referencias bibliográficas</b> .....	<b>91</b>
<b>8 Anexos</b> .....	<b>95</b>
<b>Anexo 1.</b> Secuencia Didáctica .....	95
<b>Anexo 2.</b> Fichas pedagógicas .....	109
<b>Anexo 3.</b> Cuestionario de elementos culturales .....	130
<b>Anexo 4.</b> Tablas de respuestas.....	134

## Índice de tablas

Tabla 1. Propuesta didáctica de Jouini.....	18
Tabla 2. Propuesta didáctica de Palacios .....	20
Tabla 3. Propuesta didáctica de Acquaroni.....	22
Tabla 4. Perfil académico de las participantes .....	58
Tabla 5. Organización de las sesiones .....	59
Tabla 6. Temas culturales .....	64
Tabla 7. Análisis de elementos culturales .....	83
Tabla 8. Preguntas respecto a la interculturalidad.....	135
Tabla 9. Preguntas de opinión de la secuencia didáctica.....	137

## Índice de figuras

Figura 1. Modelo de Spencer-Oatey .....	26
Figura 2. Modelo del iceberg cultural.....	29
Figura 3. Las competencias generales según el MCER.....	40
Figura 4. Las competencias comunicativas según el MCER.....	43
Figura 5. Temas culturales parte 1. ....	62
Figura 6. Temas culturales parte 2.....	63

## **1. INTRODUCCIÓN**

### **1.1 Justificación de la investigación**

En el presente trabajo se hace una propuesta didáctica y metodológica de integración de elementos culturales en la enseñanza y el aprendizaje del español como lengua extranjera (ELE)<sup>1</sup> a través de textos literarios de escritores mexicanos del siglo XX.

Esta problemática se origina a partir de lo que se ha observado en distintos contextos con respecto al lugar que ocupa la literatura y su enseñanza en la clase de ELE y con relación a la forma de utilizar los textos literarios.

Se ha constatado primeramente que en las clases de lengua se trabaja poco con textos literarios. Además, este tipo de textos se utilizan a menudo para abordar únicamente aspectos lingüísticos (como el vocabulario, la gramática o la pronunciación). Sin embargo, la literatura nos ofrece múltiples posibilidades para apoyar los procesos de enseñanza-aprendizaje de la lengua segunda o extranjera. Tal es el caso de los elementos culturales: a través de los textos literarios, el docente de lenguas puede analizar una amplia variedad de temas culturales auténticos e integrarlos en sus clases.

Por ende, se considera que este trabajo puede contribuir al desarrollo de propuestas didácticas que amplíen las posibilidades de integración de la literatura en la clase de lenguas. Nuestra propuesta puede ser de utilidad tanto para docentes como para estudiantes de español LE/L2<sup>2</sup>.

### **1.2 Estructuración de la tesis**

La tesis está organizada de la siguiente manera:

En el capítulo 1 (introducción), se hace una presentación general del proyecto, se subraya su relevancia y se exponen las partes que lo conforman.

---

<sup>1</sup> A lo largo de esta tesis se utilizará el término ELE para referirse a “español como lengua extranjera”.

<sup>2</sup> L2 se refiere al estatus del español como segunda lengua.

En el capítulo 2 (antecedentes), se presentan diversos autores que han abordado el tema de la enseñanza de la cultura en la clase de ELE y que han hecho énfasis en el uso de la literatura como una herramienta pedagógica para la clase de lengua, por la riqueza discursiva, estética, lingüística, temática y cultural de los textos literarios. Asimismo, se exponen algunas propuestas didácticas que comparten distintos autores para trabajar la literatura en el campo de la enseñanza-aprendizaje del español LE.

En el capítulo 3 (marco teórico), se presentan las orientaciones teóricas, conceptuales y metodológicas que fundamentan este trabajo. Primeramente, se reflexiona sobre el concepto de cultura y sobre la complejidad que conlleva definir este término. También se definen los conceptos de competencia sociocultural y enfoque intercultural en la enseñanza de una lengua extranjera. Asimismo, se exponen las orientaciones didácticas actuales con respecto a la enseñanza de la lengua y la literatura. Finalmente, se define el concepto de secuencia didáctica y se describen los elementos que la conforman.

En el capítulo 4 se describe la metodología que se adoptó en esta tesis. En primer lugar, se explica el procedimiento llevado a cabo para la selección y el análisis temático de los textos literarios utilizados; y se explica enseguida la planeación y la elaboración de la secuencia didáctica propuesta para integrar diversos temas culturales en la clase de ELE, a través de los textos seleccionados. También se describe el perfil lingüístico y académico de las participantes que colaboraron en la experimentación pedagógica. Además, se expone la aplicación de la secuencia didáctica en un contexto específico de enseñanza del español LE.

En el capítulo 5 se presenta el análisis temático de los textos literarios seleccionados y el análisis de los cuestionarios aplicados a las participantes al término de la experimentación. Y finalmente, en el capítulo 6 se presentan las conclusiones a las que se llegaron en el presente proyecto.

### **1.3 Planteamiento del objeto de estudio**

#### **1.3.1 Objetivos**

El objetivo principal de este proyecto es proponer y aplicar una secuencia didáctica que integre elementos culturales a partir de textos literarios de autores mexicanos para la enseñanza-aprendizaje de ELE.

Del objetivo principal, se desprenden los siguientes objetivos específicos:

- Seleccionar textos literarios mexicanos que transmitan elementos culturales, que funcionen como apoyo pedagógico para la integración de la literatura en la clase de ELE.
- Analizar y organizar los temas culturales encontrados en dichos textos literarios.
- Elaborar una propuesta didáctica para abordar los temas culturales encontrados en los textos literarios.
- Aplicar la propuesta didáctica en un contexto auténtico de enseñanza-aprendizaje de español.
- Observar y analizar la recepción de los cuentos seleccionados y de las actividades propuestas a las participantes.

#### **1.3.2 Preguntas rectoras**

Las preguntas que serán resueltas en este trabajo son las siguientes:

¿Qué autores y qué textos literarios utilizar en la clase de ELE para abordar temas culturales?

¿Qué temas culturales analizar en los textos literarios para integrarlos en la clase de ELE?

¿Qué tipo de actividades pedagógicas proponer en la secuencia didáctica dirigida a estudiantes de ELE? ¿Cuál será la percepción de las participantes en la experimentación con respecto al tipo de textos literarios propuestos, a los temas culturales abordados y a las actividades pedagógicas sugeridas?

## **2 ANTECEDENTES**

En este capítulo se presenta una síntesis de distintos trabajos que se han centrado en la utilización de los textos literarios como apoyos pedagógicos en el campo de la enseñanza de lenguas en general y en el campo de la enseñanza del español como lengua extranjera en particular. De acuerdo a diversos autores, la literatura constituye una herramienta pedagógica original, interesante y enriquecedora para favorecer la enseñanza y el aprendizaje de las lenguas y de las culturas.

En primer lugar, se abordan las reflexiones y los argumentos fundamentales de diversos autores que recomiendan ampliamente la utilización de textos literarios en el contexto de la enseñanza-aprendizaje del español.

En segundo lugar, se exponen algunas propuestas didácticas que distintos expertos sugieren para trabajar los textos literarios de manera concreta y adecuada en la clase de ELE.

### **2.1 Atributos pedagógicos de los textos literarios para la clase de ELE**

Con respecto a los especialistas que defienden la importancia de la integración de los textos literarios en las clases de ELE, se encontraron los siguientes:

Nevado (2015) subraya algunas de las ventajas que proporciona la literatura a los procesos de aprendizaje de una lengua extranjera:

Los textos literarios pueden motivar y ayudar a los estudiantes a desarrollar sus habilidades lingüísticas. Proveen cercanía cultural, ya que pueden mostrar a los estudiantes el contexto histórico, social y cultural de la lengua.

El texto literario permite interrelacionar lengua y cultura. La literatura ayuda a conocer las tradiciones, costumbres y formas de vida de la lengua meta.

Las obras literarias son material real, dado que la lengua se presenta en todas sus formas lingüísticas; hay diferentes contextos y situaciones que aproximan a los estudiantes a la vida cotidiana, todo esto les ayuda a desarrollar la competencia comunicativa. Asimismo, se pueden utilizar para practicar las diferentes habilidades lingüísticas: expresión escrita, expresión oral, comprensión auditiva y comprensión escrita.

Los textos literarios ayudan a transmitir o enseñar estructuras gramaticales y elementos léxicos. Además, permiten trabajar expresiones coloquiales, pues constituyen muestras auténticas de diversos discursos en contexto.

Por otro lado, Nevado (2015) señala que la literatura forma parte de la cultura y la historia de un país. Por consiguiente, tiene que formar parte del currículo de la enseñanza de lenguas, aspecto considerado en el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (Consejo de Europa, 2002).

La autora también provee criterios de selección y ejemplos para el uso de la literatura. Estos criterios que debe considerar el docente para seleccionar los textos que abordará en clase son los siguientes: que sean adecuados al nivel de los estudiantes, que sean motivadores y significativos, que no sean demasiado extensos y que consideren los gustos e intereses de los estudiantes.

Por su parte, Mendoza (2008) también hace una reflexión sobre el interés didáctico de la utilización de la literatura en el aula de ELE, subrayando en particular el enriquecimiento cultural que puede obtener el estudiante gracias a los textos literarios. Según el autor, la literatura funciona como un enlace entre la lengua y la cultura. Además de los aspectos culturales, los textos literarios aportan elementos lingüísticos, comunicativos y pragmáticos al proceso de enseñanza-aprendizaje de la lengua.

Asimismo, Sanz (2007) defiende el uso de los textos literarios en el marco de la clase de ELE, señalando que la literatura puede ayudar al estudiante a observar la realidad sociocultural: “La literatura es un espacio de encuentro entre los conocimientos de la cultura cotidiana” (2007: 352).

Dicha autora considera además que los textos literarios constituyen un buen medio para la construcción de diversas competencias: la léxico-gramatical, la discursiva, la cultural y la intercultural.

Según Sanz (2007), la literatura ofrece la oportunidad de adentrarse a la cultura a través de ejemplos de comportamientos y de tradiciones, que se pueden observar en los rituales e interacciones comunes de la lengua con la que un no nativo hablante aspira a familiarizarse.

Del mismo modo, Isabella Leibrandt (2006) hace referencia a la importancia de la literatura en las clases de ELE. Ella señala que los textos literarios ayudan al aprendizaje intercultural, pues favorecen el conocimiento mutuo y el aprecio de las diferentes manifestaciones culturales, así como la comprensión de la propia cultura. Para esta autora, los textos literarios son ricos en contenido y en el lenguaje utilizado. En ellos se incluyen diversos campos de la cultura: el conocimiento respecto a la vida cotidiana, los valores, las creencias, los conceptos de espacio y de tiempo, las actitudes, las costumbres. En fin, las obras literarias permiten que el estudiante esté inmerso en el mundo de la lengua y la cultura meta.

Dos Santos (2004), otra autora que recomienda ampliamente la integración de este tipo de apoyos didácticos reflexiona sobre la importancia del texto literario en el proceso de enseñanza/aprendizaje de ELE. Ella hace un recorrido histórico con respecto al estatus o al papel que ha tenido el texto literario en los distintos enfoques metodológicos que han orientado la didáctica de las lenguas.

Al igual que otros especialistas, esta especialista señala que el texto literario posee contenido sociocultural relacionado con las costumbres de un país. Además, subraya el valor pragmático que está relacionado con las normas culturales. El uso de los textos literarios en las clases de español facilita la inserción del estudiante al mundo sociocultural y lingüístico que quiere conocer.

Alcocer, Balderas y Vermont (2018: 32) señalan varias ventajas de incluir a los textos literarios en la clase de lenguas extranjeras. Éstas se enlistan a continuación:

- Oportunidad de aprender en contextos reales y auténticos.
- Diseño de actividades colaborativas centradas en los estudiantes (juegos de roles, lectura en voz alta, etc.).

- Promoción de la participación activa de los alumnos y del aprendizaje autónomo (los ejercicios contribuyen a que los estudiantes mejoren sus habilidades comunicativas, así como su conocimiento de la realidad social y cultural de la lengua que están aprendiendo).
- Posibilidad de trabajar las cuatro habilidades de la lengua (lectura, escritura, comprensión auditiva y producción oral).
- Enriquecimiento léxico.
- Desarrollo de capacidades cognitivas diferentes a las usadas en los textos adaptados para el aprendizaje de lenguas extranjeras.

Para finalizar, es preciso mencionar también a Muntal (2019), quien señala que en general sí hay interés por la integración de la literatura en las clases de lengua. Sin embargo, según este especialista, faltan aún herramientas didácticas y metodológicas para aproximarse adecuadamente al texto literario con el objeto de lograr comprender, interpretar, valorar y poder explotar el potencial de los textos literarios.

Al igual que Muntal, quien hace una propuesta de actividades pedagógicas a partir de textos literarios en el contexto de la enseñanza ELE, existen diversos especialistas que exponen de manera práctica y concreta distintas secuencias didácticas para abordar las obras literarias en diversos contextos de enseñanza del español.

## **2.2 Propuestas didácticas para integrar la literatura en la clase de ELE**

En esta segunda sección se comentarán algunos estudios en los que se comparten proyectos y secuencias didácticas para trabajar con textos literarios en el aula.

Jouini (2008) considera que el texto literario es un instrumento didáctico de amplias posibilidades en la adquisición de ELE. Desde su punto de vista, tradicionalmente se trabaja solamente la gramática a través de los textos literarios. Sin embargo, éstos pueden ser útiles para una gran diversidad de actividades comunicativas y culturales en el aula.

El autor propone formas más convenientes de utilizar el texto literario en la clase de ELE. Presenta una serie de actividades que fomentan el desarrollo de las cuatro destrezas de la lengua y pone atención a las formas lingüísticas de un modo integrado.

Jouini (2008: 127) señala que “los textos literarios son material auténtico, aunque son ficcionales, son escritos con una finalidad emotiva y expresiva, los textos literarios son escritos para nativos, por tanto, son muestras del comportamiento lingüístico y cultural de la colectividad que habla la lengua”.

El mismo autor propone, por ejemplo, aspectos textuales de sintaxis que pueden trabajarse de acuerdo al género literario (novela, cuento, poesía, etc.) y sugiere que, al hacer la selección de los textos, haya una variedad de períodos literarios y autores. Asimismo, Jouini sugiere trabajar contenidos gramaticales a través de los textos literarios, por ejemplo: las concordancias, las conjugaciones, los usos de ser y estar, el pretérito e imperfecto, el indicativo y el subjuntivo, el uso de preposiciones, entre otros.

También señala que la novela y el cuento pueden ayudar a practicar de una forma auténtica la descripción de personas, de paisajes y lugares, así como la narración de hechos, historias, biografías y acontecimientos.

Algunas de las actividades que propone Jouini se encuentran las siguientes:

- Buscar sinónimos o antónimos.
- Completar el espacio en una oración con una palabra.
- Unir palabras con su significado.
- Hacer predicciones de lo que puede pasar en el cuento.
- Llenar los espacios en blanco de frases.
- Responder preguntas de elección múltiple, de falso verdadero, preguntas cerradas con relación al contenido del documento literario.
- Responder preguntas sobre aspectos puntuales del texto: el lugar, los personajes, los acontecimientos, el clímax, el desenlace.
- Resumen de las ideas fundamentales, frases o cuadros que los alumnos completen con datos del texto.
- Realizar crucigramas y sopas de letras para trabajar el léxico literario

A continuación, se presenta una propuesta de actividades detalladas del autor mencionado con respecto a un texto específico y de acuerdo a distintas etapas de la clase. En la Tabla 1 se ilustra de manera concreta la forma en que un documento literario puede abordarse para trabajar diversas temáticas, competencias culturales, discursivas y lingüísticas.

Tabla 1. Propuesta didáctica de Jouini (2008)

<p>Propuesta 1 Etapas</p>	<p>Texto: Inventario de lugares propicios para el amor. Autor: Ángel González (1967) Género: Poesía</p>
<p>Actividades previas a la lectura</p>	<p>Preguntar a los estudiantes si saben qué estación es en cada imagen. Responder las preguntas : ¿Qué tiempo hace? ¿Qué actividades puedes hacer en cada estación? Agrupar palabras relacionadas a estaciones del año. Explicar los refranes y relacionarlos con las estaciones.</p>
<p>Actividades derivadas de la lectura</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Buscar en el diccionario el significado de las palabras “inventario” y “propicios”.</li> <li>2. Responder: ¿Qué versos crees que nos dan la clave del sentido del texto?</li> <li>3. Elegir otro título para el poema.</li> <li>4. Responder preguntas sobre el contenido del texto.</li> </ol>

<p>Actividades posteriores a la lectura</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Comentar qué tiempo hace en España, observar un mapa en una página de meteorología. Describir el tiempo en diferentes partes del país. Usar el vocabulario relacionado con el clima: llover, nevar, hacer frío/calor, etc.</li> <li>2. Relacionar los refranes.</li> <li>3. Completar las frases con preposiciones.</li> <li>4. Convertir el poema en un texto en prosa, ampliándolo y dando más detalles.</li> </ol>
---	---

Por su parte, García (2007: 97) también hace una reflexión sobre la función actual de la literatura en la enseñanza de ELE. Según ella, el texto literario permite el desarrollo de habilidades del discurso, sociolingüísticas e interculturales. “La obra literaria ayuda al desenvolvimiento social y cultural del aprendiz y sirve para neutralizar los malentendidos y prejuicios culturales”.

Por otro lado, Palacios (2011) enfatiza la parte cultural e ideológica de la literatura. Este autor destaca el papel del profesor de español como difusor de la cultura y propone actividades didácticas para trabajar los textos literarios clásicos españoles.

Palacios propone, por ejemplo, trabajar textos clásicos españoles desde los niveles iniciales A2 hasta los avanzados (C1-C2). Algunos textos son *El Quijote*, *Don Juan Tenorio*, *Las Jarchas* (poemas).

En la Tabla 2, se ilustran algunas de las actividades que propone Palacios (2011) para trabajar en las clases de ELE, considerando el análisis temático, discursivo, literario y lingüístico de las obras literarias.

Tabla 2. Propuesta didáctica de Palacios (2011)

	<b>Objetivos</b>	<b>Actividades</b>
<p><b>Propuesta 1</b></p> <p><b>Nivel A2</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Léxico-gramaticales: reconocimiento de sustantivos masculinos/femeninos</li> <li>· Funcionales: expresar sentimientos</li> <li>· Desarrollo de destrezas: expresión escrita y comprensión audiovisual</li> <li>· Histórico-culturales: presentación de personajes femeninos.</li> </ul> <p>Características del Siglo de Oro</p> <p>Rasgos del romanticismo</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>· Competencia literaria: presentar la figura de don Juan como arquetipo de personaje romántico.</li> </ul>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Comentar si conocen la figura de don Juan Tenorio.</li> <li>2. Leer un fragmento de la obra de teatro Don Juan Tenorio, escrita por José Zorrilla.</li> <li>3. Escribir qué palabras usa don Juan para referirse a su amada.</li> <li>4. Hacer una lista de los sustantivos de género masculino y femenino.</li> <li>5. Escribir una respuesta al personaje.</li> </ol>

<p><b>Propuesta 2</b></p> <p><b>Nivel A2</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Practicar la expresión oral</li> <li>· Léxico-gramaticales: vocabulario sobre partes del cuerpo y descripción física</li> </ul>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Leer y declamar poemas.</li> <li>2. Completar una tabla con vocabulario.</li> <li>3. Buscar palabras con el sufijo -ito.</li> <li>4. Completar un ejercicio de falso /verdadero.</li> </ol>
--	--	---

De igual forma, Acquaroni (2007) apoya la inclusión de los textos literarios como recursos didácticos para la enseñanza de ELE/L2 desde un enfoque integral que permita cumplir los objetivos comunicativos, literarios y culturales. Además, señala que la literatura es un instrumento útil para potenciar la interacción y el intercambio cultural.

Según dicha autora, los textos literarios contienen un peso artístico y cultural que posibilita el progreso de la imaginación y la creatividad del alumno. De igual manera, la literatura favorece que los contextos sean significativos para aprender y es un recurso conveniente para que los estudiantes de español aumenten su competencia intercultural y que a la vez practiquen y refuercen su competencia comunicativa (p.95).

A continuación, se presenta la propuesta de actividades que Acquaroni comparte para trabajar los textos literarios en las clases de ELE. Para ella, “una obra literaria constituye una forma de comunicación y, por lo tanto, el principal objetivo será favorecer su comprensión” (2007: 90). Algunos de los autores que propone son Julio Cortázar, José Saramago, Federico García Lorca, Pablo Neruda, Carmen Martín Gaité, entre otros.

Tabla 3. Propuesta didáctica de Acquaroni (2007)

<b>Etapas</b>	<b>Actividades</b>
Contextualización	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Ordenar el diálogo.</li> <li>· Hacer conjeturas a partir del título.</li> </ul>
Descubrimiento y comprensión	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Asociar frases clave del texto.</li> <li>· Organizar la información del texto.</li> <li>· Predecir cómo va a terminar la historia.</li> <li>· Practicar la gramática.</li> </ul>
Expansión	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Predecir lo que va a pasar después.</li> <li>· Compartir opiniones oralmente al terminar la lectura.</li> <li>· Ordenar y completar el texto.</li> <li>· Hacer ejercicios de comprensión auditiva de los textos.</li> <li>· Hacer ejercicios de expresión escrita.</li> <li>· Realizar ejercicios de expresión e interacción oral (individual, en parejas, en grupos pequeños).</li> </ul>

Alcocer, Balderas y Vermont (2018: 40) señalan que la literatura ofrece un marco para abordar textos, tanto desde aspectos lingüísticos como culturales, y de apoyo para el desarrollo del pensamiento crítico. Dichos enfoques ayudan al estudiante a cuestionar y comparar su propia realidad y le ayudan a tener una comprensión desde diferentes perspectivas del lenguaje. De esta manera, la literatura puede contribuir a desarrollar el respeto y la tolerancia a diversos puntos de vista y manifestaciones culturales.

Dichas autoras proponen las siguientes actividades:

- Reescritura y escritura creativa.
- Uso del drama: juego de roles en el que actúan un fragmento del drama (para que los alumnos enfrenten sus temores de hablar o actuar en público).
- Elección de un poema para leer frente al grupo.
- Escritura de un poema de su autoría para compartirlo con sus compañeros en un blog (estas actividades promueven la creatividad y el desarrollo de habilidades sociocognitivas, así como el desarrollo de ciertas actitudes como el respeto y la solidaridad).

Como podrá haberse observado, todos los autores comentados en este capítulo defienden la utilización del texto literario como recurso favorable para desarrollar una diversidad de competencias en los procesos de enseñanza-aprendizaje de lenguas: socioculturales, interculturales, discursivas, comunicativas, además de las lingüísticas. La secuencia didáctica descrita en esta tesis está orientada por los postulados y las propuestas pedagógicas expuestos en este capítulo y en el siguiente.

### 3. MARCO TEÓRICO

En este capítulo se presentarán los conceptos y enfoques teóricos a los que está articulada nuestra investigación. Primeramente, se explica la definición del concepto de cultura desde diferentes disciplinas, posteriormente se describe el enfoque intercultural en la enseñanza de lenguas extranjeras y sus fundamentos teóricos, así mismo, se exponen las competencias que describe el Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas.

#### 3.1 El concepto de cultura según distintas disciplinas

El concepto de cultura es complejo, pues se encuentra presente en diversas disciplinas y contextos. De manera global, la cultura abarca un amplio número de elementos o características comunes que presentan los integrantes de un grupo social, incluyendo visiones del mundo, actitudes y comportamientos que lo caracterizan frente a otros grupos.

Algunas definiciones relevantes de cultura para este trabajo son las siguientes:

En el contexto de la enseñanza del español, Soler (2009: 215) define cultura como el conjunto de comportamientos habituales de un colectivo:

Los hábitos y organización familiar de éste, su forma de relacionarse, la situación de la mujer y su evolución, su relación con el tiempo cronológico, la organización de ocio y la manera de celebrar sus fiestas, así como su gestualidad y su relación con el espacio.

Riley (1989, citado por Soler, 2009: 218) señala que:

La cultura como conocimiento es la suma total de la información, las creencias, los valores y las destrezas que una persona tiene que compartir y aplicar en la sociedad y en las situaciones en las que se encuentra. Es lo que tengo que saber para actuar de manera sensata y comprender las situaciones.

Harris (1998) define el concepto de cultura como “un conjunto aprendido/adquirido socialmente, de tradiciones, estilos de vida y de modos pautados y repetitivos de pensar, sentir y actuar”. Dicho autor sigue el precedente de Sir Edward Burnett Tylor (1998: 123), quien define a la cultura como “el complejo que comprende conocimientos, creencias, arte, moral, costumbres y hábitos adquiridos por el hombre como miembro de una sociedad”.

Por otra parte, Helena Beristáin (1995: 130) define cultura dentro del marco de la poética y la retórica, como:

... el conjunto organizado de sistemas de comunicación de gran complejidad estructural debido a que concierne a lo social. Entre tales sistemas el más importante y poderoso es la lengua, debido a que la sociedad sólo es posible gracias a la existencia de la lengua, y viceversa.

Esta autora considera que cada cultura construye un aparato simbólico que la caracteriza, conformado a partir de símbolos lingüísticos y no lingüísticos, y que el aprendizaje de una cultura convierte a un individuo en miembro de un determinado grupo humano.

González (2016: 237) define la cultura tradicional como “aquella que una comunidad conserva en la memoria colectiva y que transmite de una generación a otra”.

Por su parte, la UNESCO (citado por Hevia & Kaluf, 2005: 15) define en su declaración universal sobre la diversidad cultural, este concepto de manera más amplia señalando que la cultura:

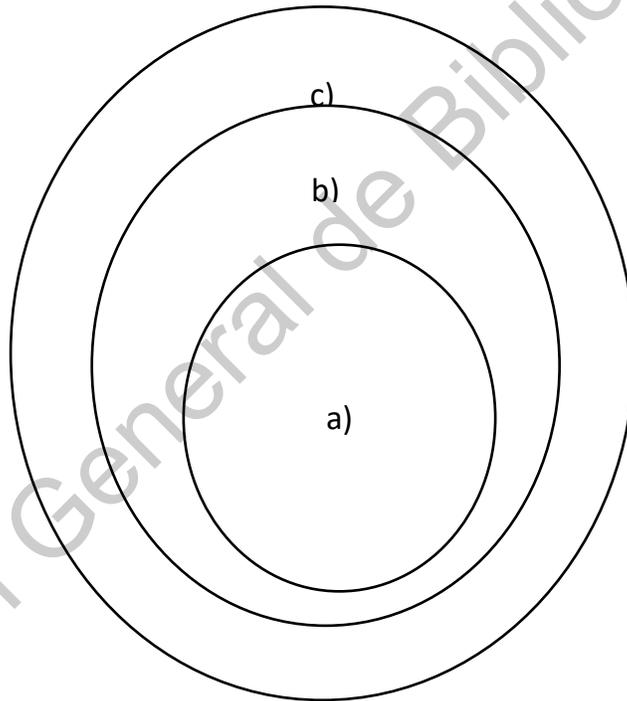
...es el complejo de rasgos distintivos espirituales, materiales, intelectuales y emocionales que caracterizan a una sociedad o grupo social. Incluye a todas las expresiones creativas que la concepción estética de cultura define (historia oral, idioma, literatura, artes escénicas, bellas artes, y artesanías), a las llamadas prácticas comunitaria (métodos tradicionales curativos, administración tradicional de los recursos naturales, celebraciones y patrones de interacción social que contribuyen al bienestar e identidad de grupos e individuos) y los bienes muebles e inmuebles, tales como sitios, edificios, centros históricos de las ciudades, paisajes y obras de arte. La cultura es entonces todo el conjunto de expresiones particulares de un período o de un grupo humano.

En el campo de la antropología, Geertz (2006) define a la cultura como un tipo de conocimiento, un sistema organizado de significados. Este autor se refiere también a la

cultura como el contexto en el cual comportamientos, eventos, procesos e instituciones se sitúan. En otros términos, la cultura es el conjunto de categorías mentales que se aprenden a medida que los individuos crecen y que ayudan a organizar el comportamiento e interpretar la experiencia de los individuos. En síntesis, la cultura está constituida principalmente por ideas y comportamientos.

También en el ámbito antropológico, Spencer-Oatey (2014) ilustra la complejidad de la cultura como un conjunto formado por diferentes capas, representado en un modelo circular (ver figura 1).

Figura 1. Modelo de Spencer-Oatey



El modelo de Spencer-Oatey señala que una cultura consiste en varias capas y tiene un núcleo interno. Si alguien de afuera entra en otro entorno cultural, percibe primero sólo la parte exterior; las otras capas permanecen ocultas para él o ella.

La parte visible consiste en dos secciones:

a) Lo que la gente hace, es decir, productos o expresiones creativas. Por ejemplo: comida, ropa, obras de arte, entre otros.

b) Lo que la gente reproduce: rituales, hábitos de conducta o prácticas comunitarias. Por ejemplo: la lengua, la música, las prácticas religiosas, las fiestas, las danzas, etc.

Estos hábitos y prácticas típicamente reflejan las reglas, convenciones y normas de un grupo social.

c) Las perspectivas se encuentran en la capa más profunda y frecuentemente incluyen actitudes inconscientes, valores y creencias que se tienen sobre la vida, por ejemplo: el respeto por los mayores, la importancia de la autosuficiencia, etc.

Por su parte, también desde la perspectiva antropológica, Edward T. Hall (1990) señala que la cultura es un modo de vida, la suma de patrones aprendidos de comportamiento, actitudes y objetos materiales. Este término se refiere a un sistema para crear, mandar, almacenar y procesar información desarrollada por los seres humanos. Estas características son fundamentales para diferenciarse de otras formas de vida.

Edward T. Hall, un antropólogo que se refiere a factores culturales clave, propone los términos generales de “alto contexto” y “bajo contexto” que se utilizan para describir un amplio abanico de diferencias culturales entre las sociedades.

Las culturas de alto contexto son aquellas que tienen varios elementos contextuales y requieren ayuda para comprender las reglas de una sociedad porque hay cosas que no se dicen directamente, cierta información se asume. Esto puede ser muy confuso para una persona externa a la cultura porque no entiende las cuestiones no escritas.

En culturas de bajo contexto, se asume poco, se espera que las ideas sean francas y directas. Esto quiere decir que hay menos oportunidad de malentendidos, particularmente cuando hay visitantes presentes.

Hall categoriza las culturas por la actitud de sus miembros hacia el concepto de **tiempo**. Para este autor, puede haber culturas monocrónicas y policrónicas. Las personas de culturas monocrónicas generalmente hacen una cosa a la vez, planifican y programan a menudo. Alemania y Estados Unidos se encuentran entre los países con ese tipo de culturas.

En las culturas policrónicas, la interacción humana se valora sobre el tiempo y las cosas materiales. La puntualidad no es tan importante, las personas dan más atención a las relaciones humanas y pueden hacer varias cosas al mismo tiempo. Tales culturas están presentes en América Latina, Medio Oriente y Rusia.

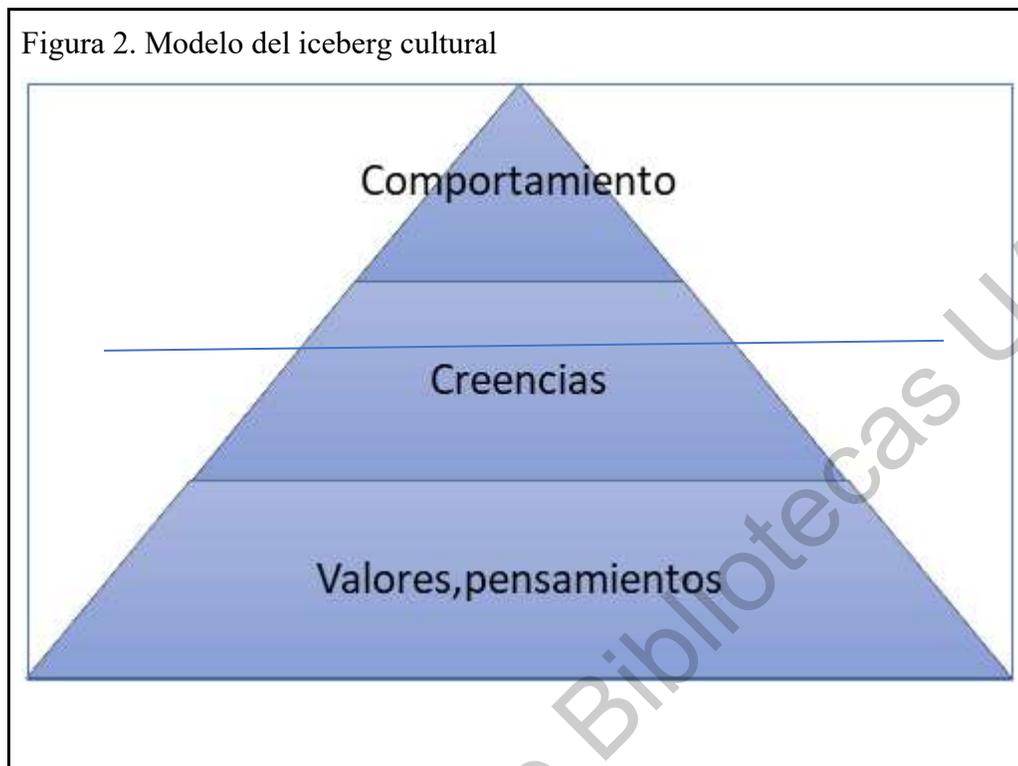
Otro criterio que Hall (2005) considera en su definición del concepto de cultura es el espacio y las relaciones de las personas dentro de éste. El estudio de dicho espacio fue denominado proxémica.

Este autor señala que la dimensión cultural es un vasto complejo de comunicaciones en muchos niveles y como se puede observar en las categorías anteriores así es, al profundizar en el estudio de la lengua y la cultura de otro país participan elementos que son visibles, pero otros no son tan claros y es necesario ser consciente de ello.

Respecto al punto anterior, Castro (2017: 10) señala que “hay pueblos inclinados naturalmente a la claridad, hay pueblos que dicen las cosas a medias, otros que no se toman la molestia de precisar y algunos que parecen conformarse con fórmulas sintéticas y a veces oscuras”.

Hall también hace una analogía entre la cultura y un iceberg. Así como un iceberg tiene una parte visible sobre el agua y una parte grande e invisible debajo del agua, así la cultura tiene aspectos que se pueden observar y otros que están ocultos (citado por Craig, 2001).

Figura 2. Modelo del iceberg cultural



Como se puede observar en la figura anterior, hay aspectos visibles de la cultura que se encuentran en la superficie, sin embargo, otros aspectos como los valores y pensamientos están ocultos y se debe profundizar para entenderlos.

En este sentido, la literatura constituye ciertamente un apoyo pedagógico para favorecer la integración de temas culturales en la clase de español como lengua extranjera. De acuerdo con lo anterior, los textos literarios constituyen un medio eficaz para apoyar a los alumnos a entender mejor los aspectos culturales del país o países cuya lengua están aprendiendo.

En este trabajo se considera cultura al conjunto de creencias, valores, tradiciones y estilos de vida adquiridos o aprendidos dentro de una sociedad. Dicho concepto se usó como guía para la elaboración de la secuencia didáctica aquí presentada.

### 3.1.1 Importancia de la cultura en la clase de lengua

La meta final de la adquisición de una lengua extranjera o segunda lengua es la interacción genuina con los hablantes de esa lengua, entonces la competencia cultural es un componente esencial en el aprendizaje de la misma.

Campos y Munguía (2001) señalan que el aprendizaje de la lengua debe darse en contextos culturales y recomiendan a los maestros que integren la lengua y la cultura.

La competencia cultural es un proceso orientado, los estudiantes deben estar conscientes de las habilidades necesarias para llegar a ser competentes culturalmente a través de la instrucción planeada y estructurada.

En el proceso de enseñar cultura de la lengua meta, lo más importante es ayudar a los estudiantes a entenderla y apreciarla para que se sientan cómodos al interactuar con hablantes nativos.

Campos y Munguía (2001) toman el modelo de Tomalin y Stmpleski que define a la cultura compuesta por tres categorías: ideas (valores), productos (arte, literatura, música) y creencias (costumbres, hábitos).

Según los autores mencionados, para facilitar el desarrollo de las habilidades para la comunicación intercultural, deben tomarse en cuenta las siguientes metas:

1. Concientizar a los estudiantes sobre el hecho de que toda la gente muestra comportamientos condicionados culturalmente.
2. Apoyar a los estudiantes para entender que las variables sociales tales como la edad, el sexo, la clase social y el lugar de residencia influyen en la manera en que la gente habla y se comporta.
3. Propiciar que los estudiantes sean más conscientes del comportamiento convencional en situaciones comunes de la lengua meta.
4. Favorecer en los estudiantes el desarrollo de la habilidad para evaluar las generalizaciones sobre la cultura meta en términos de evidencia comprobada.

5. Estimular en los estudiantes la curiosidad intelectual sobre la cultura meta y la empatía hacia su gente.

Algunas preguntas para reflexionar sobre el tema de la cultura en la clase de lengua pueden ser las siguientes: ¿Cómo enseñar cultura en la clase de lengua? ¿Por qué es necesario para los estudiantes aprender sobre la cultura de la lengua meta? ¿Cómo los profesores pueden incorporar la cultura en la clase de lengua?

Los asuntos de interacción y cultura son elementos integrales de la enseñanza de la lengua. Los aprendices deben ser conscientes no sólo de la lengua, sino ser enseñados en cómo la lengua se usa en la interacción diaria y qué características se dan en la cultura. La conciencia pragmática (conocimiento sobre el uso de la lengua meta) es muy importante desde el punto de vista de la interacción social.

### **3.1.2 El enfoque intercultural en la enseñanza de lenguas extranjeras**

Aprender una o varias lenguas, además de la materna, es clave para integrarse a una sociedad. Cuando se estudia una segunda lengua, no sólo se aprenden cuestiones lingüísticas, sino también culturales y socio-pragmáticas (que se refieren a los usos adecuados y contextualizados de una lengua extranjera y articulados con los aspectos culturales), como ideologías, comportamientos, tradiciones y valores.

Para un extranjero que visita México con la finalidad de aprender o perfeccionar el español como L2, le pueden resultar complejos o incluso sorprendentes algunos comportamientos, formas de pensar o costumbres de los nativohablantes mexicanos.

Por simple desconocimiento o por diversos prejuicios, el extranjero puede encontrar dificultades para entender distintos hábitos, ideologías o costumbres de la cultura mexicana; podría incluso llegar a considerar, erróneamente, que la forma de pensar y de comportarse en diversas situaciones en su propia cultura es lo correcto o adecuado.

La experiencia de estudiar una segunda lengua y la cultura de otro país en un contexto de inmersión puede ser muy enriquecedora, no sólo para conocer dicha lengua y cultura, sino para comprender y analizar mejor la lengua y la cultura propias.

Según Schmith (2014: 34), la cultura propia constituye un marco que sirve de referencia para evaluar la propia conducta y la de otros, lo cual da origen al etnocentrismo, concepto que hace referencia a “un grupo de personas (grupo étnico o pueblo) que se considera a sí mismo como centro del mundo, y que está evaluando a otros según su propio estilo de vida y su propia cosmovisión”.

El desafío para todo aquel que aprende una segunda lengua y/o que visita un país extranjero significa superar este etnocentrismo sin caer en los extremos, entender la cultura del otro y la propia, y aceptarlas a ambas como válidas. Y esto constituye justamente una de las metas fundamentales del enfoque intercultural en el contexto de la didáctica de las lenguas extranjeras, perspectiva que se expondrá en las líneas siguientes.

### **3.1.2.1 Fundamentos teóricos y metodológicos en el enfoque intercultural**

D' Carlo (1998) señala que la **interculturalidad** implica interacción, intercambio y reciprocidad, para ella el término cultura significa valores, representaciones simbólicas y modos de vida a los que las personas se refieren en las relaciones con los otros. Entonces se puede decir que el intercambio de estos elementos entre los individuos de un grupo social nos lleva a una experiencia intercultural.

El concepto de interculturalidad nace de las necesidades surgidas en un mundo donde conviven varias culturas en un mismo lugar, este fenómeno no es nuevo, es característica de las sociedades contemporáneas. En el contexto de las sociedades multiculturales aparece la educación intercultural en los años sesenta, como respuesta a los problemas originados en dichas sociedades.

“Las *sociedades interculturales* son diferentes culturas o grupos nacionales conviviendo en el mismo territorio, manteniendo una abierta relación de interacción, intercambio y

reconocimiento mutuo de sus respectivos valores y formas de vida.” (Consejo de Europa, 2002: 4).

Vivas (2006: 6) señala que, en las sociedades interculturales, hay tolerancia y se mantienen relaciones donde todos tienen la misma importancia; la interacción e intercambio son mutuos. Las culturas se enriquecen desde sus respectivas diferencias. Este concepto pasa posteriormente al contexto de la enseñanza de lenguas y culturas extranjeras

La educación cultural reconoce las diferencias y similitudes entre culturas desde la perspectiva de una cultura propia. D’ Carlo (1998) define entonces, la **competencia intercultural** como el proceso de intercambio que permite a los interlocutores influirse recíprocamente.

Según el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas<sup>3</sup> (Consejo de Europa, 2002), la educación cultural en el contexto de la enseñanza-aprendizaje de las lenguas presenta las siguientes etapas:

- Imaginarse desde fuera; es decir, reflexionar desde uno mismo y desde su propia identidad a la vez que se observan otras realidades culturales y sociales diferentes a la nuestra.
- Comprender el mundo en que se vive, marcado actualmente por conceptos como la globalización, y los sistemas económicos en que se basan las diferentes sociedades como causa de la marginación y la emigración.
- Conocer otras realidades diferentes a la propia y comprenderlas.
- Tener una visión positiva de la diferencia, como algo enriquecedor.
- Fomentar actitudes, valores y comportamientos positivos.

---

<sup>3</sup> Se utilizarán estas siglas (MCER) para referirnos al Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (Consejo de Europa, 2002).

Todas las etapas se basan en una serie de valores: derechos humanos, aceptación, tolerancia activa, respeto, que aparecen ligados a características personales como la honestidad o el pensamiento crítico.

Aprender sobre otra sociedad y aprender a usar una segunda lengua es más que formar hábitos o reproducir patrones de habla. Implica una dimensión cognitiva del aprendizaje que se realiza mediante procesos mentales de comparación, inferencia, interpretación, discusión entre otros para negociar el significado de los sucesos del mundo extranjero.

Por lo tanto, en esta perspectiva, aprender una lengua debería ayudar al estudiante a tener un mejor entendimiento de la sociedad y cultura de los hablantes de la lengua meta, y al mismo tiempo de la propia lengua.

Diversos autores (Leinbrandt, 2006; De Carlo, 1998; Schmidt, 2014) señalan que el aprendizaje intercultural consiste en entender otra cultura y su literatura, identificar en los otros los elementos en común y lo que es diferente y así promover el conocimiento de sí mismo por medio del aprendizaje de lo desconocido.

Leibbrandt (2006), señala que el enfoque intercultural dentro de la enseñanza de lenguas promueve el respeto, la colaboración y el entendimiento entre culturas, lo que posibilita un crecimiento personal. Para ella, los textos literarios favorecen el contacto con otro idioma y su cultura. Además, pueden dar una visión política, social y cultural de otro país.

La competencia intercultural implica conocer la propia cultura y a la vez reconocer a la otra como válida. En este sentido, los textos literarios son un recurso pedagógico que ayuda al desarrollo de dicha competencia por ser documentos auténticos. (De Carlo, 1998).

Leibbrandt (2006), propone que la enseñanza de la literatura puede proveer conocimientos sobre la cultura meta para entender mejor al otro, contribuir a la eliminación de prejuicios, así como a desarrollar la empatía.

Así lo afirma Leibrandt (2006):

Los textos literarios en la enseñanza tienen una función como portadores ricos en contenido, lenguaje y la forma de información cultural que abarcan muchos campos como la cultura, geografía, política, el conocimiento respecto a la vida cotidiana, valores, creencias, conceptos de espacio y tiempo o actitudes (p.2).

Otra manera en la que los textos literarios pueden ayudar a desarrollar la competencia intercultural es que permiten tener una visión política, social y cultural de otro país que puede contrastar con la de los estudiantes y de esta manera les permite conocer mejor el propio. También pueden adentrarse a los valores, creencias, costumbres hábitos de los nativohablantes de la lengua que estudian.

Leibrandt (2006) propone que la enseñanza de la literatura orientada hacia la comprensión de otras culturas puede ayudar a cumplir los siguientes objetivos:

- Proporcionar conocimientos sobre la cultura del destino para tener una mejor comprensión del otro.
- Romper y deshacer prejuicios
- Saber activar los conceptos culturales propios para tomar conciencia de los condicionantes de nuestra propia comprensión cultural respecto a la comprensión de otras culturas desde el punto de vista de sus miembros.
- Desarrollar destreza de empatía aprendiendo a ponerse en el lugar del otro.

El enfoque intercultural quiere ofrecer un aspecto más de utilidad práctica de la literatura y lectura frente a las opiniones de que se trata de algo superfluo e innecesario. Conocer una obra literaria desde una perspectiva intercultural significa abrir los horizontes de expectativas y estimular el interés de los estudiantes.

En la siguiente sección se hará una exposición sobre el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas, dado que postula los lineamientos y objetivos para la enseñanza de lenguas extranjeras, así como de las competencias que todo estudiante de LE debe desarrollar.

### **3.2 Orientaciones actuales en el campo de la didáctica de las lenguas extranjeras**

La propuesta didáctica que se presenta en esta tesis está articulada a las orientaciones teóricas y metodológicas actuales que guían la enseñanza de las lenguas (primeras, segundas y extranjeras). En este apartado, se presentan los fundamentos del Marco Común Europeo para las Lenguas (Consejo de Europa, 2002), se definen las competencias generales y específicas en el ámbito de la didáctica de las lenguas... *con respecto a la inclusión de los textos literarios en la clase de LE/L2, posteriormente se exponen los principios teóricos del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas.*

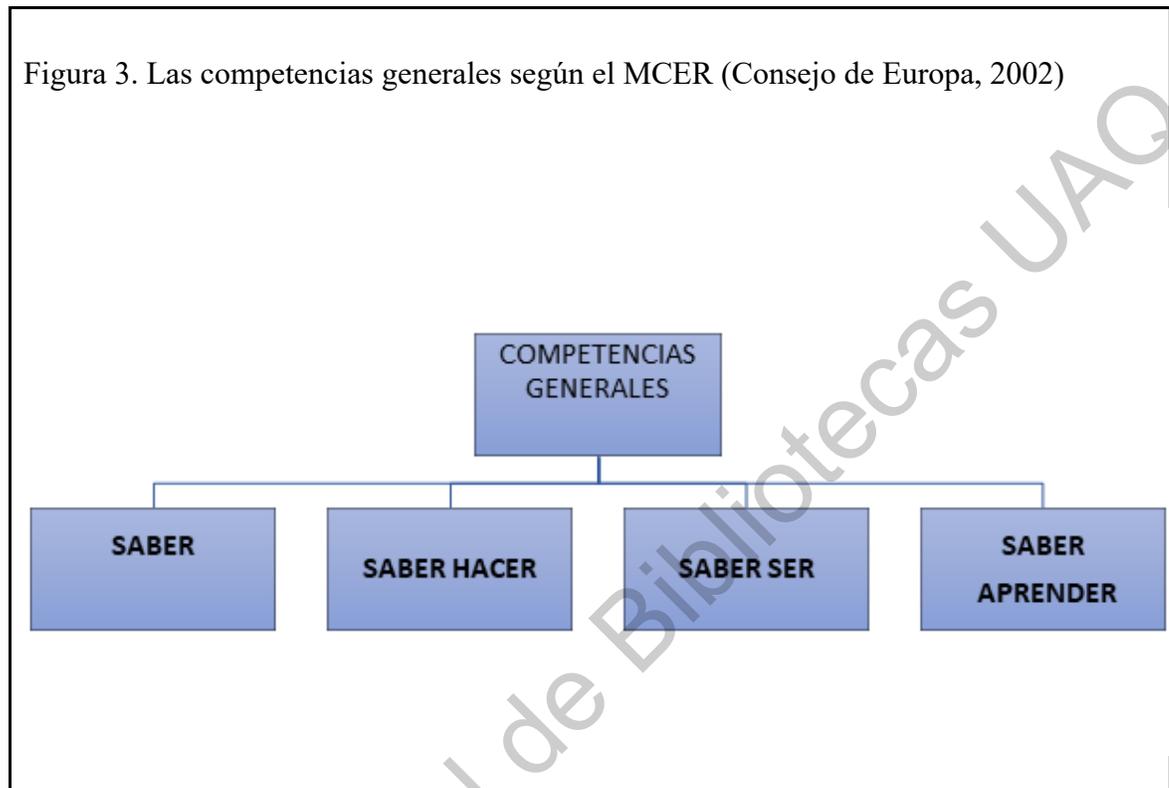
#### **3.2.1 Directrices en el MCER**

El MCER (Consejo de Europa, 2002) establece y unifica las pautas a seguir relacionadas con la enseñanza, el aprendizaje y la evaluación de lenguas en Europa.

El usuario de la lengua es el punto central en el proceso de enseñanza, dicho usuario dispone de capacidades lingüísticas para desenvolverse en las situaciones comunicativas. Estas capacidades se llaman competencias. Es decir, “Las competencias son la suma de conocimientos, destrezas y características individuales que permiten a una persona realizar acciones.” (Hidalgo, 2011).

El MCER (2002: 11) hace una doble distinción de las competencias: en primer lugar, se observan las competencias generales, que se aplican a diversas disciplinas; y en segundo lugar se consideran las competencias comunicativas, que se aplican específicamente a la enseñanza de lenguas.

### 3.2.1.1 Las competencias generales



Las competencias generales se enumeran a continuación:

1. El saber que engloba:

- Conocimiento del mundo: deriva de la experiencia, la educación o las fuentes de información que nos rodean.
- Conocimiento sociocultural: conocimiento de la sociedad y la cultura de la comunidad en las que se habla el idioma.
- Consciencia intercultural: el conocimiento de la relación entre el mundo de origen y el mundo de la comunidad objeto de estudio.

2. El saber hacer que incluye:

- Destrezas y habilidades prácticas (sociales, de la vida, profesionales, de ocio).

- Destrezas y habilidades interculturales: consisten en la capacidad de relacionar entre sí la cultura de origen y la cultura extranjera.

3. El saber aprender consiste en asimilar las experiencias nuevas, incluye:

- La reflexión sobre el sistema de la lengua y la comunicación.
- Destrezas de estudio.
- Destrezas heurísticas (descubrimiento y análisis).
- La reflexión sobre el sistema fonético y las destrezas correspondientes.

4. El saber ser:

- Competencia existencial: actitudes, motivaciones, valores, creencias.

A continuación, se detallan algunos elementos de las competencias anteriores que son relevantes para este proyecto.

El conocimiento sociocultural que consiste en conocer tanto la sociedad como la cultura de las comunidades donde se habla la lengua meta, y que está relacionado con aspectos como:

- La *vida diaria* (horarios, comida y bebida, días festivos, actividades de ocio).
- *Las condiciones de vida* (nivel de vida, vivienda, asistencia social).
- *Las relaciones personales* (estructura social y familiar, relaciones entre sexos, entre grupos políticos y religiosos).
- *Los valores, las creencias y las actitudes* respecto a factores como la clase social, los grupos profesionales, las culturas regionales, la tradición, identidad nacional, etc.
- *El lenguaje corporal*.
- *Las convenciones sociales* (por ejemplo, al ofrecer o recibir hospitalidad).
- *El comportamiento ritual* en áreas como ceremonias y prácticas religiosas, nacimiento, matrimonio y muerte; comportamiento público en ceremonias, celebraciones, festividades, bailes, etc.

Estos elementos culturales se consideran una guía para nuestro trabajo, ya que se toman en cuenta algunos de ellos para el análisis de los textos literarios.

Las destrezas y habilidades interculturales incluyen la sensibilidad cultural y la capacidad de identificar y utilizar una variedad de estrategias para establecer contacto con personas de otros países. Así como, la capacidad de cumplir el papel de intermediario entre la cultura propia y la cultura extranjera, y de abordar con eficacia los malentendidos interculturales y las situaciones conflictivas. También, la capacidad de superar relaciones estereotipadas.

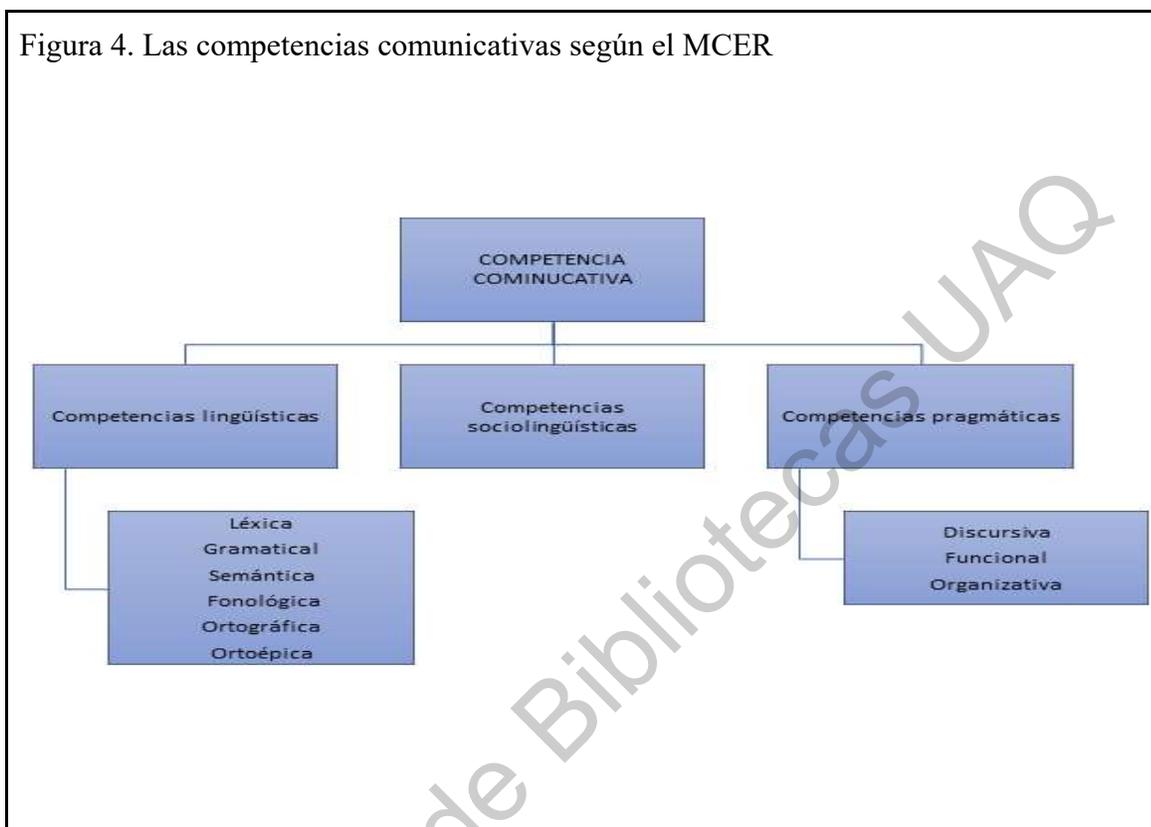
### 3.2.1.2 Las competencias comunicativas de la lengua

Una de las competencias fundamentales en el ámbito de la enseñanza-aprendizaje de lenguas segundas o extranjeras es la **competencia comunicativa**. Ésta se refiere a la capacidad de interactuar lingüísticamente de manera adecuada en las diferentes situaciones de comunicación, tanto de forma oral como escrita .

Las **competencias lingüísticas** comprenden conocimientos y destrezas en las dimensiones de la lengua como sistema; las **competencias sociolingüísticas** incluyen condiciones socioculturales y convenciones sociales del uso de la lengua; y las **competencias pragmáticas** tienen que ver con el uso funcional de los recursos lingüísticos sobre la base de guiones o escenarios de intercambios comunicativos.

Dentro de las competencias lingüísticas se encuentran : la léxica, la gramatical, la semántica, la fonológica, la ortográfica y la ortoépica (Consejo de Europa, 2002: 106). En la figura 4 se pueden observar las relaciones entre todas estas competencias.

Figura 4. Las competencias comunicativas según el MCER



Jan Van Ek (1990), citado por Santamaría, distingue dentro de la competencia comunicativa, las siguientes subcompetencias de la lengua:

La **competencia gramatical** consiste en el conocimiento y dominio del código lingüístico, es decir el uso adecuado de las destrezas léxicas, fonológicas y sintácticas. Dentro de esta competencia se incluye todo lo que afecta al léxico, las reglas gramaticales, la ortografía, la entonación y la pronunciación; en resumen, todo lo que permite a los alumnos expresar e interpretar adecuadamente los enunciados.

La **competencia discursiva** es la capacidad de construir e interpretar los elementos que forman un texto oral o escrito de forma coherente, fluida y cohesionada.

La **competencia sociolingüística** hace referencia a las condiciones sociales en las que se produce la comunicación; esto es, la relación que existe entre los interlocutores, las normas de cortesía, la información que comparten, la intención comunicativa y las normas que ordenan las

relaciones entre generaciones, sexos, clases, etc. Es la habilidad de elegir formas lingüísticas adecuadas al contexto.

La **competencia sociocultural** es la capacidad de descubrir y adoptar normas sociales, valores, creencias y patrones culturales de una comunidad determinada. Permite desarrollar la comprensión de una cultura extranjera, siempre y cuando la enseñanza de los conceptos culturales sea adecuada y favorezca el conocimiento, no sólo de la cultura meta, sino también de la lengua, dentro y fuera del aula; en situaciones formales e informales de aprendizaje. Nauta (1992, citado por Santamaría, 2008).

En el presente trabajo, se busca que los textos literarios que se proponen ayuden a los estudiantes a desarrollar y potenciar las competencias de la lengua y estimular la consciencia intercultural que es necesaria para su experiencia lingüística con el español, y que con el tiempo se convertirá en competencia intercultural.

### **3.3 Literatura y enseñanza de lenguas y culturas**

#### **3.3.1 Integración de la literatura en contextos de enseñanza-aprendizaje de lenguas**

Alcocer, Balderas y Vermont (2018: 32) señalan que la incorporación de textos literarios ayudan de manera significativa a lograr en los alumnos las competencias lingüísticas necesarias en el aprendizaje de una segunda lengua. También mencionan que el uso de la literatura en la enseñanza de una lengua brinda a los estudiantes experiencias de aprendizaje relevantes y pertinentes debido a que les proporciona un contexto significativo y una variedad de vocabulario, como las expresiones idiomáticas. Además, les puede ayudar a desarrollar la imaginación y la creatividad, fomentar el pensamiento crítico y es afín a los principios del enfoque comunicativo de la enseñanza de una lengua.

Kramersch & Kramersch (2000), citado por Alcocer *et al.* (2018: 33), hacen un recorrido por los diversos roles que ha jugado la literatura en la enseñanza de lenguas extranjeras en Estados Unidos, y señalan que el valor de la inclusión de textos literarios en cursos de lengua

ha cambiado del aspecto estético hasta la búsqueda de la “auténtica experiencia cultural”. Los autores dicen que la literatura ha significado un acercamiento al entendimiento social y político de otras naciones y que está en relación directa con habilidades básicas en la enseñanza de lenguas como la lectura, el vocabulario y la escritura

Por su parte, Carter y Long (1991), citados por Alcocer *et al.* (2018) propusieron tres modelos para justificar el uso de la literatura en el aprendizaje de un segundo idioma:

El **modelo de la lengua** utiliza la literatura para enseñar aspectos de la lengua a través del análisis de categorías gramaticales, léxicas y discursivas presentes en un texto.

El **modelo cultural** requiere que los estudiantes exploren e interpreten el contexto social, político, literario e histórico de un texto, lo que los lleva a una comprensión de las obras literarias así como de las diferentes culturas e ideologías.

El **modelo de crecimiento personal** tiene como finalidad lograr que los estudiantes realicen conexiones entre sus experiencias personales, intelectuales, emocionales y culturales con las expresadas en el texto.

Alcocer *et al.* (2018: 35) señalan que lo mejor es tener una perspectiva integral que incluya características de los tres modelos de enseñanza para que la literatura se muestre interesante y beneficiosa para los aprendices de lengua (p.35).

En esta tesis se buscó aplicar una orientación que incluyera los tres modelos en la elaboración de la propuesta didáctica, las actividades se diseñaron para tratar principalmente aspectos culturales, pero se incorporan cuestiones de la lengua (de gramática, de vocabulario, y del discurso) y actividades que les permitieran conectar sus experiencias personales y culturales con los textos literarios empleados en las sesiones.

### 3.3.2 La narrativa mexicana del siglo XX: panorama general

Dado que nuestro trabajo propone integrar relatos de autores mexicanos en una secuencia didáctica, es preciso presentar un panorama global sobre los escritores más representativos de la narrativa mexicana del siglo XX, así como los rasgos temáticos, estilísticos y culturales más sobresalientes de los relatos de este ciclo de la literatura mexicana.

Este periodo es extenso. Nos limitaremos a presentar las características más importantes de las obras literarias de dicha época, haciendo mayor énfasis en la segunda mitad del siglo XX, puesto que casi todas las obras de los autores que se seleccionaron para este proyecto se escribieron después de 1950 (a excepción de *La Parábola del trueque* de J. José Arreola, escrita en 1938).

El movimiento revolucionario de 1910 dio origen a lo que se conoce como Novela de la Revolución Mexicana con una tendencia social y realista (que estuvo presente en las manifestaciones artísticas e intelectuales de la primera mitad del siglo XX). Dicha narrativa tuvo una calidad superior a la del siglo XIX. Según Espinasa (2015), la transformación social que trajo la revolución posibilitó un cambio de mentalidad, que años más tarde Octavio Paz definió como tradición de ruptura.

Un elemento fundamental en la nueva narrativa mexicana fue la fotografía, ya que funcionó como cronista que resumía en una imagen fija lo que era el movimiento revolucionario, así como la narrativa. El cuento realista tomó como modelo la fotografía y su capacidad de síntesis, un ejemplo es el *Cartucho* (1931) de Campobello, un relato complejo, pero sintético.

Otra característica de este periodo fue el indigenismo tratado por autores que aprovecharon el monólogo interior para dar mayor densidad a los personajes que eran pensados como símbolos (Espinasa, 2015).

Después de la novela de la Revolución, otras corrientes como el modernismo y el vanguardismo asumen con rigor la escena literaria. Se fortalece la tendencia hacia la

interiorización de la consciencia y el tratamiento de la subjetividad, fenómenos que se dieron a partir de 1950.

El cambio entre el contexto rural y de pueblo (presente en las narraciones de la Revolución), se dirige hacia lo urbano. El prototipo es *La región más transparente* de Carlos Fuentes en 1958. Dicha obra muestra una nueva narrativa conectada con los escritos de Octavio Paz.

Los escritos de Octavio Paz y Juan José Arreola empiezan a separarse de las obras de Alfonso Reyes. Rulfo por su parte reveló el campo de México, pobre y desierto. El recibimiento de *Pedro Páramo* (1955) como libro de éxito no fue inmediato como en el caso de *La región más transparente* (1958), ya que le tomó tiempo obtener interés del lector, y tuvo influencia la relevancia que le dieron los lectores extranjeros a esta obra, que lo convirtió en un clásico. El reconocimiento de lo mexicano después de *Pedro Páramo* siguió desarrollándose en las décadas posteriores.

En su libro *Historia mínima de la literatura mexicana del siglo XX*, José María Espinasa (2015) señala que los movimientos sociales mostraban el descontento que había con el partido en el poder que no aceptaba críticas (Espinasa, 2015).

Otro rasgo característico de la literatura mexicana durante la segunda mitad del s. XX es la manifestación de voces femeninas que se dio en la poesía y en la narrativa en los años sesenta. Rosario Castellanos fue una representante importante. Escribió teatro, narrativa, periodismo, ensayos. También Elena Garro sobresalió con sus notables textos narrativos y teatrales.

Los escritos autobiográficos de Rosario Castellanos se distinguen entre lo mejor del género de la literatura mexicana. En su narrativa se puede observar el indigenismo, las preocupaciones de reivindicación femenina, a la vez que consigue esa condición de desafío de la mujer al mostrar su actitud ante el mundo. (Espinasa, 2015:208)

Por otro lado, es importante mencionar que, durante esta época, se observa un traslado de la novela hacia el cuento en la narrativa revolucionaria de naturaleza realista, que se da cuando ocurre un desplazamiento ideológico también. Los escritores promueven la

independencia del texto separándose cada vez más del discurso del gobierno, en palabras de Espinasa (2015):

Los escritores ya no son simples educadores al servicio de una cruzada nacional, sino que buscan reivindicar la autonomía del texto, su sentido creador. Ya no comulgan mayoritariamente con el discurso del Estado y cada vez más se agrieta la confianza en sus bondades de justicia social, libertad e igualdad. (p.212)

En esa época, la narrativa mexicana dio un giro respecto a los elementos religiosos, les dio una representación menos racional del texto (dicha característica fue cualidad del realismo mágico). *Confabulario* (1952) y *El llano en llamas* (1953) fueron dos libros que mostraron la renovación del cuento mexicano.

El cuento permite una renovación de la novela que estaba en caída en ese entonces, ejemplo de ello son los relatos de *El diosero* (1952) de Francisco Rojas, que muestran gran calidad textual.

En los años cincuenta los cuentos presentan un contenido realista y son fotográficos como algunos textos de Ramón Rubín que recurre a la fantasía.

Este proceso (de fantasía) se puede observar claramente en los relatos de Arreola, quien es representante de los componentes mexicanos, lo mismo que Juan Rulfo a través de sus obras (Espinasa, 2015).

Fernández (2008) señala que en la literatura mexicana del siglo XX en los años sesenta permanecen temas como el campo, los indios y la Revolución mexicana. También dice que los cuentos se equiparan a la fotografía, que la sintaxis y el léxico son más variados y ricos y los personajes tienen mayor profundidad psicológica. También ocurre un movimiento hacia lo urbano que se puede observar en las obras de Carlos Fuentes.

Fernández (2008) también señala que Arreola, en *La feria*, utiliza lenguaje coloquial y cierto provincialismo tratado de forma novedosa, mientras que Carlos Fuentes en *La muerte*

*de Artemio Cruz* rememora La Revolución a través del personaje principal y le da un punto de vista distinto, experimenta con la forma narrativa y el empleo cíclico de las tres personas gramaticales.

Creció la influencia del marxismo y el existencialismo, en autores como Octavio Paz, y en algunos autores lo mexicano alcanzaba una gran calidad literaria.

Otras autoras mexicanas que participaron en la manifestación literaria de los años sesenta fueron: Guadalupe Dueñas, María Elvira Bermúdez (representante de la narrativa policiaca), Amparo Dávila, Elena Poniatowska e Inés Arredondo. La literatura mexicana descubrió el enorme poder narrativo del universo femenino, no sólo a través de personajes memorables y textos antológicos, como *Aura* (1962) de Carlos Fuentes, sino a través de una literatura escrita por ellas mismas, mucho más abundante de lo que había sido hasta entonces y con una mayor conciencia de que se tenía un tono, un timbre y un color distinto.

Guadalupe Dueñas publicó su conjunto de cuentos, “con una gran libertad formal y con un registro, si no único, poco frecuente en las mexicanas, el de relato fantástico-realista, poblado de fantasmas interiores que se exteriorizaban hasta tener más realidad que la propia realidad” (Espinasa, 2015: 217).

Poco tiempo después, Amparo Dávila publicó su primer libro y diez años después Inés Arredondo, estas dos autoras y Guadalupe Dueñas con características semejantes. A pesar de haber muchas similitudes entre estas escritoras, cada una tiene un tono diferente.

Uno de los temas que trata Guadalupe Dueñas es la condición oprimida de la mujer. Al respecto, Espinasa (2015) señala que la imaginación femenina tenía las condiciones sociales para materializar aspectos de sus emociones, es decir son textos psicoanalizables.

La narrativa de las escritoras mexicanas tiene relevancia, Elena Garro y Elena Poniatowska empiezan a escribir en esos años.

El dolor del terror es lo que hace que Dueñas, Dávila y Arredondo se ajusten a la brevedad de sus cuentos en su obra. La época fue rica en obras excepcionales, las diferencias de estilos y temas unían a los autores más que separarlos.

Bátiz, citado por Fernández (2008), comenta que los cuentos de *La señal* de la escritora Inés Arredondo es una joya literaria con estilo y precisión que muestra cada detalle en sus obras. Efectivamente, estas cualidades se pueden observar en el texto de “Estío” que describe detalladamente los espacios donde se desarrolla la historia.

En la literatura mexicana de los cincuenta confluyeron diversas innovaciones con algunas de las viejas temáticas mientras que en los años sesenta se dieron mayores rupturas sobre todo en la estructura, en esta década se consolidó la literatura urbana con sus atmósferas y ambientes cosmopolitas con elementos de la visión urbana del mundo, aparecen el feminismo, el erotismo, los albuces, las drogas, etc. (Rosado, 2008). Algunas de estas características pueden encontrarse en los textos de Carlos Fuentes, por ejemplo, en “Chac Mool” o en “Tlactocatzine del jardín de Flandes”, así como en el texto de “La culpa es de los tlaxcaltecas” de Elena Garro, donde se observa elementos urbanos, así como rupturas en la estructura y aspectos que sorprenden al lector que no se veían en la literatura de décadas pasadas.

### 3.4 La secuencia didáctica: apoyo pedagógico para la clase de lengua y literatura

A continuación, se definirá el concepto de secuencia didáctica y se precisarán los elementos esenciales de la misma, dado que es una parte muy importante de este proyecto.

Las secuencias didácticas se dirigen a situaciones de aprendizaje y ayudan a organizar y planear las actividades de enseñanza.

Las secuencias didácticas son “conjuntos articulados de actividades de aprendizaje y evaluación que, con la mediación de un docente, buscan el logro de determinadas metas educativas, considerando una serie de recursos” (Tobón, Pimienta y García, 2010 : 20).

Pimienta (201: 82) propone la secuencia didáctica para el desarrollo de la planeación de la formación y la evaluación en el proceso de enseñanza-aprendizaje. Según dicho autor, en el modelo de competencias, las secuencias didácticas son una metodología importante para mediar los procesos de aprendizaje o refuerzo de competencias.

En una secuencia didáctica se incluyen diferentes tipos de actividades comunicativas: de comprensión oral y escrita, de expresión oral y escrita, así como actividades de contenidos culturales.

Velázquez Herrera (2010), en un modelo de secuencia didáctica, ilustra las partes constitutivas de la secuencia didáctica, señalando los siguientes elementos que deben incluirse en la misma:

- Datos fundamentales: nombre de la institución, materia, fecha.
- Título de la secuencia.
- Descripción de los apoyos pedagógicos (lecturas, imágenes, videos).
- Descripción de las herramientas tecnológicas.
- Fundamentos teóricos (corrientes, teorías).

- Objetivos (lingüísticos, comunicativos, socioculturales, de aprendizaje).

Además, las etapas de la secuencia didáctica (de 3 a 5 etapas básicas):

- La introducción o sensibilización
- El análisis, la comprensión y la discusión con respecto a los documentos de apoyo.
- Las actividades lingüísticas y de producción.
- La fase de evaluación (auto-evaluación, co-evaluación).

El presente trabajo se apoyó en dicho modelo para la elaboración de la secuencia didáctica que se aplicó en nuestra experimentación.

## 4 METODOLOGÍA

En este capítulo se describe la metodología que se adoptó para realizar la investigación en cuestión: se comentan los criterios considerados para la selección y el análisis de los relatos utilizados, se describe la planeación y la elaboración de la secuencia didáctica y se expone el procedimiento llevado a cabo durante las sesiones de clase realizadas.

Se explica cómo se aplicó dicha secuencia en un contexto virtual de enseñanza de ELE. Asimismo, se hace una descripción de las participantes en nuestra experimentación y se expone el procedimiento llevado a cabo durante las sesiones de clase realizadas. Por último, se exponen los datos obtenidos en el cuestionario aplicado a las participantes al final de la experimentación.

### 4.1 Selección y análisis temático de los relatos

Este trabajo se inició con una búsqueda de cuentos de escritores mexicanos del siglo XX para identificar diversos elementos culturales característicos de México. Se hicieron revisiones de manuales de español para extranjeros para identificar autores, obras y temáticas culturales abordadas en relatos mexicanos. Asimismo, se consultó a docentes de español y a especialistas del área de literatura para solicitar sugerencias específicas de autores y cuentos que abordan temas culturales representativos de nuestro país.

Con respecto a los manuales, se revisó el libro de texto del CEPE<sup>4</sup> (Centro de Enseñanza para Extranjeros) *Dicho y hecho 8 español como lengua extranjera* nivel C1 de la UNAM que incluye textos literarios de varios autores hispanoamericanos como Octavio Paz, García Márquez, Augusto Monterroso, entre otros.

Del mismo modo, se revisaron los contenidos de los cursos de literatura para extranjeros que ofrece el CEPE<sup>5</sup>. Algunos de estos cursos incluyen autores mexicanos del siglo XX.

---

<sup>4</sup> CEPE es el Centro de Enseñanza para Extranjeros de la UNAM.

<sup>5</sup> CEPE <https://www.cepe.unam.mx/>

Otro manual que se revisó fue *Repase y escriba: curso avanzado de gramática y composición* de Dominici y Reynolds (2003). Dicho manual incluye textos literarios de autores hispanoamericanos como Amado Nervo, Octavio Paz, Reinaldo Arenas, entre otros.

También se revisó el texto *En contacto, lecturas intermedias* de Gill y Wegmann (2007) que incluye algunos textos literarios para trabajar la comprensión escrita y la producción oral. Otros manuales de español que se revisaron sólo incluyen fragmentos muy cortos de textos literarios por lo que no se consideró relevante citarlos.

En este proyecto se hizo una selección de 12 cuentos de siete autores representativos de la literatura mexicana del siglo XX, que incorporan en sus obras elementos culturales interesantes para trabajar en las clases de español como lengua extranjera. En su mayoría, fueron escritos en los años cincuenta y sesenta y su contenido es apropiado para reflexionar sobre cuestiones culturales de México, que se espera conozcan y entiendan los estudiantes de español que vienen a México para aprender la lengua y la cultura.

Los cuentos y autores elegidos se presentan a continuación:

- “Parábola del trueque” (1938) y “Pacto con el diablo” (1952), de Juan José Arreola.
- “No oyes ladrar a los perros” (1953) y “Nos han dado la tierra” (1953), de Juan Rulfo.
- “Chac Mool” (1954) y “Tlactocatzine del jardín de Flandes” (1954), de Carlos Fuentes.
- “El huésped” (1959), de Amparo Dávila.
- “El zapaterito de Guanajuato” (1964), “La culpa es de los tlaxcaltecas” (1964) y “La semana de colores” (1964), de Elena Garro.
- “Los convidados de agosto” (1964), de Rosario Castellanos.
- “Estío” (1965), de Inés Arredondo.

Se realizó el análisis temático de los cuentos<sup>6</sup>. Los temas elegidos para dicho análisis fueron: los espacios y paisajes mexicanos, la familia y las relaciones entre hombres y mujeres, la vida cotidiana, elementos de las culturas indígenas, prácticas religiosas,

---

<sup>6</sup> En el capítulo 5 de resultados se presenta el análisis detallado de los textos literarios trabajados.

diferencias sociales, la hospitalidad mexicana y la condición de la mujer mexicana en un pueblo tradicional de Chiapas.

Se revisaron los cuentos de manera minuciosa, se identificaron y describieron los elementos culturales dentro de cada cuento a partir de ejemplos ilustrativos observados en los relatos.

#### **4.2 Planeación y elaboración de la secuencia didáctica**

Se procedió a la elaboración de la secuencia didáctica, se seleccionaron dos cuentos para trabajar: “El zapaterito de Guanajuato” de Elena Garro y “Los convidados de agosto” de Rosario Castellanos. Se eligieron estos cuentos porque tenían una mayor cantidad de elementos culturales y contenido apropiado para abordar en el contexto de enseñanza de español como lengua extranjera.

La secuencia didáctica<sup>7</sup> consistió en actividades previas a la lectura, actividades derivadas de la lectura, ejercicios de comprensión detallada del texto, y actividades de aplicación y evaluación de los conocimientos.

Los recursos didácticos que se utilizaron para apoyo en las sesiones fueron imágenes, videos, un audio de uno de los cuentos, y hojas de trabajo.

En la etapa de actividades previas a la lectura, se sugieren preguntas para que las participantes en la experimentación propusieran hipótesis sobre el contenido y la temática de los relatos.

En la etapa centrada en las actividades derivadas de la lectura, se hicieron cuestionamientos de comprensión general del texto después de escuchar un fragmento del cuento en audio, e interrogaciones sobre la comprensión detallada del texto en donde se incluyeron cuestiones relacionadas a los elementos culturales que se observaron en el cuento.

En la etapa de aplicación, se propuso un cuestionario en el que se pidió a las participantes reflexionar sobre aspectos culturales representativos de México observados en el cuento y también con respecto a sus propios países. Se les solicitó también explicar expresiones coloquiales.

---

<sup>7</sup> La propuesta didáctica completa (incluidos los documentos de apoyo) puede consultarse en la sección de anexos. Anexo 1 (p.96)

En la parte de la evaluación se les pidió redactar una carta desde la perspectiva de Blanquita, uno de los personajes principales del primer cuento.

En la sección de la secuencia didáctica correspondiente al cuento de “Los convidados de agosto”, se realizó una actividad de sensibilización que consistió en presentar un video sobre una fiesta religiosa en el pueblo de Comitán en Chiapas, en este video se observa a la gente caminando en las calles rumbo a la iglesia. Las participantes debían identificar elementos culturales que observaron en dicho video y debían seleccionar las palabras que correspondían a los elementos identificados. Se trabajó igualmente el vocabulario relacionado a elementos religiosos con imágenes. Más adelante se abordó el texto mediante preguntas de comprensión centrándose en la reflexión con relación al contenido cultural del documento trabajado.

Los temas culturales que se abordaron a través de las actividades y de los textos fueron : los elementos religiosos, la hospitalidad mexicana, las diferencias sociales (en el cuento de “El zapaterito de Guanajuato”), y la condición de la mujer mexicana en un pueblo de Chiapas (en el cuento de “Los convidados de agosto”).

#### **4.3 Descripción de los recursos e instrumentos utilizados en la experimentación**

A continuación, se presenta una breve descripción de los recursos pedagógicos utilizados en las sesiones de la experimentación: la reseña de los dos relatos trabajados e información sobre el contenido de los videos que se usaron como apoyo para completar y enriquecer los elementos culturales analizados en los textos literarios.

#### 4.3.1 Reseñas de los dos relatos abordados en la SD

En el cuento “Los convidados de agosto” (1964), escrito por Rosario Castellanos, se muestran aspectos de la cultura mexicana y las tradiciones. La autora retrata a la mujer mexicana a través de la mirada femenina de Emelina, la protagonista del relato.

La historia de “Los convidados de agosto” sucede en un pueblo pintoresco llamado Comitán de las Flores, ubicado en Chiapas. Se desarrolla durante la celebración del patrón del pueblo Santo Domingo.

Emelina es una joven del pueblo de Comitán, quien vive con su madre, su hermana mayor Ester y su hermano Mateo. Ella quiere ir a la fiesta del pueblo con su amiga Concha para divertirse y quizá encontrar al hombre de su vida, pero su madre y su hermana no querían permitirselo.

Las muchachas solteras en ese pueblo suelen salir a buscar pareja en festividades religiosas o ferias pueblerinas para casarse y dejar su pueblo. Emelina desea conocer a un hombre en la feria para posteriormente casarse, pero su hermano Mateo va a buscarla a la feria y no le permite seguir hablando con el hombre que conoce en la feria. Ella es obligada a volver a su casa con ayuda de Enrique, el amigo de Mateo.

En este texto se puede ver el mundo oprimido de Emelina en un México convencionalista y machista. El deseo de Emelina de conocer a un hombre para posteriormente casarse se vio frustrado por el machismo de su hermano Mateo.

El cuento de “El zapaterito de Guanajuato”, de Elena Garro, trata de un hombre mayor llamado Loreto, quien viaja desde Guanajuato a la ciudad de México para vender un par de zapatos. Don Loreto es acompañado por su pequeño nieto. Ambos pasan dificultades para llegar a la ciudad, no comen bien en el camino por falta de recursos. Un hombre que conoce en el camino le recomienda ir al mercado para vender los zapatos que Loreto elabora, pero durante la noche se los roba y don Loreto se queda en la ciudad sin su mercancía. Afortunadamente conoce a una buena mujer llamada Blanquita quien les ofrece hospedaje, comida y pagarle los 500 pesos que costaban los zapatos.

A lo largo del cuento, don Loreto conoce más a Blanquita y le cuenta cómo era su vida en el pueblo de Guanajuato en el pasado y cómo ahora es un pueblo muy pobre. Loreto y su nieto se sienten felices en la casa de Blanquita porque ella es muy alegre y a pesar de tener dificultades económicas les ofrece alimentos y atenciones de sus sirvientas.

Blanquita no tenía el dinero que le ofrece previamente a don Loreto así que le pide a un hombre que es su pretendiente los 500 pesos. Cuando Loreto se da cuenta de la situación, decide marcharse con su nieto sin despedirse para no causar más problemas a Blanquita, ya que hubo una riña entre Blanquita y este hombre.

El cuento “El zapaterito de Guanajuato” contiene varios elementos de la cultura mexicana que se pueden revisar y tratar en la clase de español como lengua extranjera, tales como prácticas religiosas, la hospitalidad, la vida en la ciudad en contraste con la vida en el campo, relaciones familiares y expresiones coloquiales.

#### **4.3.2 Video sobre la Ciudad de México en los años 50 y 60**

En este documental<sup>8</sup>, publicado en 2007, se puede observar a la gente de la Ciudad de México en la época de los años 50 y 60 (actividades, vestimenta, oficios) y al entorno o atmósfera de aquel entonces (las calles, los carros, los edificios). Se observan, por ejemplo: el vendedor de periódicos, los soldados, los policías, las bailarinas, los fotógrafos, el vendedor de pan, los merolicos, entre otros. El documental también muestra las diferencias sociales en la ciudad: personas vestidas elegantemente y personas vestidas humildemente, niños sin zapatos y la vida en las vecindades.

Asimismo, este recurso presenta elementos culturales representativos de la época tales como cantinas, cafeterías, torterías, iglesias, toreros, boxeadores, luchadores, cines, puestos de tacos, la televisión, etc.

---

<sup>8</sup> El link del video sobre la Ciudad de México en los años 50 y 60 es:  
<https://www.youtube.com/watch?v=5gh8XB-oOKQ&t=2s>

### **4.3.3 Video de la fiesta de San Caralampio, Comitán, Chiapas**

Este video<sup>9</sup>, publicado en 2016, muestra parte de las tradiciones religiosas del pueblo de Comitán en Chiapas. Se observa un grupo de personas caminando por la calle, hombres mayores tocando tambores, mujeres con rebozos que llevan flores o velas, hay hombres disfrazados de diablo, se ve y escucha la campana de la iglesia, se oyen marimbas. Al final, las personas entran a la iglesia y se persignan. En este recurso se plasman diversos elementos religiosos que son comunes en varios pueblos de México.

### **4.3.4 Cuestionario de perfil académico y de opinión**

Al final de las sesiones se les dio un cuestionario<sup>10</sup> conformado por dos partes, una con preguntas para identificar lo que aprendieron de la cultura mexicana a través de los cuentos, así como preguntas para indagar cómo les apoyó la experiencia en las clases a desarrollar sus competencias interculturales.

Por otro lado, una sección con cuestionamientos relacionados al funcionamiento de la secuencia y los cuentos, si les parecieron apropiados para las clases y para comprender mejor la cultura mexicana.

## **4.4 Aplicación de la secuencia didáctica en un contexto virtual de enseñanza de ELE**

Originalmente se pensó en aplicar la secuencia didáctica en un contexto presencial, pero, debido a la contingencia sanitaria, se optó por llevar a cabo la experimentación a partir de sesiones no presenciales.

Se realizaron 4 sesiones a distancia de hora y media, en un contexto de enseñanza de español como lengua extranjera con cuatro participantes.

---

<sup>9</sup> El link del video:

[https://www.youtube.com/watch?v=h\\_eNQrPab5c&list=LLnv3urRawLRbAIxXITV\\_RYQ&index=4&t=16s](https://www.youtube.com/watch?v=h_eNQrPab5c&list=LLnv3urRawLRbAIxXITV_RYQ&index=4&t=16s)

<sup>10</sup> El cuestionario aplicado se puede observar en el anexo 3 (p.132)

#### 4.4.1 Descripción de las participantes

En esta parte se describe el perfil académico y lingüístico de las estudiantes que participaron en la experimentación pedagógica. Los datos expuestos a continuación se obtuvieron a partir del cuestionario<sup>11</sup> que se aplicó al término de las sesiones de clase.

Para nuestro proyecto se realizó una invitación a estudiantes de español o personas que tuvieran conocimientos previos de español que estuvieran interesadas en practicar la lengua y profundizar en la cultura mexicana a partir de textos literarios. Las personas interesadas fueron estudiantes de español de una escuela de idiomas de Querétaro y una estudiante y maestra de una escuela privada de Querétaro.

Con respecto al nivel de español, todas las participantes contaban con la competencia lingüística para llevar a cabo las lecturas de los textos literarios y las actividades propuestas en la secuencia didáctica, dado que habían estudiado español previamente en México y dos de ellas tienen certificación en enseñanza bilingüe en español e inglés.

Como se puede observar en la tabla 1, las participantes tenían edades variadas: una joven (de entre 18 a 25 años), una de edad mediana (entre 26 y 33) y dos mayores de 33 años.

Las participantes declararon no haber tenido nunca una certificación oficial de español como lengua extranjera. Sin embargo, se hizo una evaluación informal tipo LPI (Language Proficiency Interview)<sup>12</sup> para corroborar que tenían el nivel suficiente para participar en las actividades de la propuesta didáctica

Las participantes que colaboraron en la experimentación fueron cuatro mujeres, tres de nacionalidad estadounidense y una brasileña. Las cuatro realizaron estudios universitarios, tres de ellas en el área de la enseñanza y la cuarta en enfermería.

---

<sup>11</sup> Dicho cuestionario se encuentra en el anexo 3 (p.132).

<sup>12</sup> LPI *Language Proficiency Interview* es un examen oral derivado de la *Oral Proficiency Interview* de *American Council on the Teaching of Foreign Languages* (ACTFL) para evaluar el dominio del español.

Tabla 4. Perfil académico de las participantes (Elaboración propia)

	<b>Rango-edad</b>	<b>Nacionalidad</b>	<b>Escolarización (grado académico)</b>	<b>Estudios (disciplina)</b>
P1	33+	Estadounidense	Licenciatura	Educación bilingüe
P2	26-33	Estadounidense	Licenciatura	Educación bilingüe
P3	18-25	Estadounidense	Licenciatura	Educación primaria
P4	33+	Brasileña	Carrera técnica	Enfermería

#### 4.4.2 Organización de las sesiones y procedimiento para la aplicación de la SD

Se realizaron 4 sesiones no presenciales de hora y media, una vez a la semana durante el verano. Las fechas fueron 06, 13, 20 y 27 de julio de 2020 en un horario de 10:00 a 11:30 hrs. (hora de México).

Para las clases se utilizó la herramienta tecnológica de *Google Meet* que permitió compartir la pantalla con los textos, ejercicios, imágenes y videos que se utilizaron.

Las participantes recibieron los textos literarios y las actividades previamente a las sesiones y en algunas ocasiones se les pidió realizar la lectura del cuento antes de la sesión.

A continuación, se presenta una tabla con una descripción general de las actividades que se aplicaron en la secuencia didáctica, se ilustra el número de sesión, las etapas de la secuencia y las actividades realizadas en cada sesión. La descripción detallada de las actividades de la secuencia se encuentra en el anexo 1.

Tabla 5. Organización de las sesiones (elaboración propia)

Número de sesión	Etapa	Actividades
1	Actividades previas a la lectura	1. Observar la imagen de unos campesinos y responder unas preguntas para reflexionar en las condiciones de las personas, así como indagar en los conocimientos previos de la situación de la gente del campo en México. 2. Ver y escuchar un video de la ciudad de México en los años 60 para ver cómo era la ciudad en esa época. Comentar en el grupo sus observaciones. 3. Identificar elementos representativos de la cultura mexicana.
	Actividades derivadas de la lectura	4. Hacer suposiciones de lo que trata el texto de acuerdo al título. 5. Escuchar el audio de un fragmento del cuento
2	Actividades derivadas de la lectura	6. Leer las dos primeras páginas del cuento y revisar el vocabulario del cuento 7. Comparar el pueblo de Don Loreto del pasado con el presente.
	Comprensión detallada	8. Leer y responder las preguntas de comprensión escrita. 9. Completar el cuadro con las características de los personajes del cuento.

	Aplicación/Síntesis	10. Analizar elementos culturales en el texto
3	Aplicación/Síntesis	11. Revisar algunas expresiones coloquiales 12. Relacionar las palabras de acuerdo al contexto que corresponde según los personajes. 13. Comentar las diferencias entre la vida de don Loreto y la de doña Blanquita.
	Evaluación	14. Escribir una carta desde la perspectiva de doña Blanquita.
	Sensibilización	15. Ver un video que presenta el segundo texto,
4	Comprensión	16. Leer un fragmento de “Los convidados de agosto” y relacionar las imágenes con el vocabulario.
	Comprensión	17. Responder y comentar las preguntas sobre el contenido del texto. 18. Completar el cuadro con las características de los personajes
	Aplicación/síntesis	19. Identificar y comentar los contenidos culturales del texto. 20. Hablar sobre las celebraciones en México.
	Evaluación	21. Hacer una presentación de una celebración de su país.

## **5. ANÁLISIS DE LOS RELATOS Y RESULTADOS DE LA EXPERIMENTACIÓN DIDÁCTICA**

En este capítulo, se expone primeramente un análisis temático de los doce cuentos mexicanos que se eligieron para observar temas culturales mexicanos. Posteriormente se comentan las respuestas que dieron las participantes sobre su experiencia durante las sesiones de trabajo.

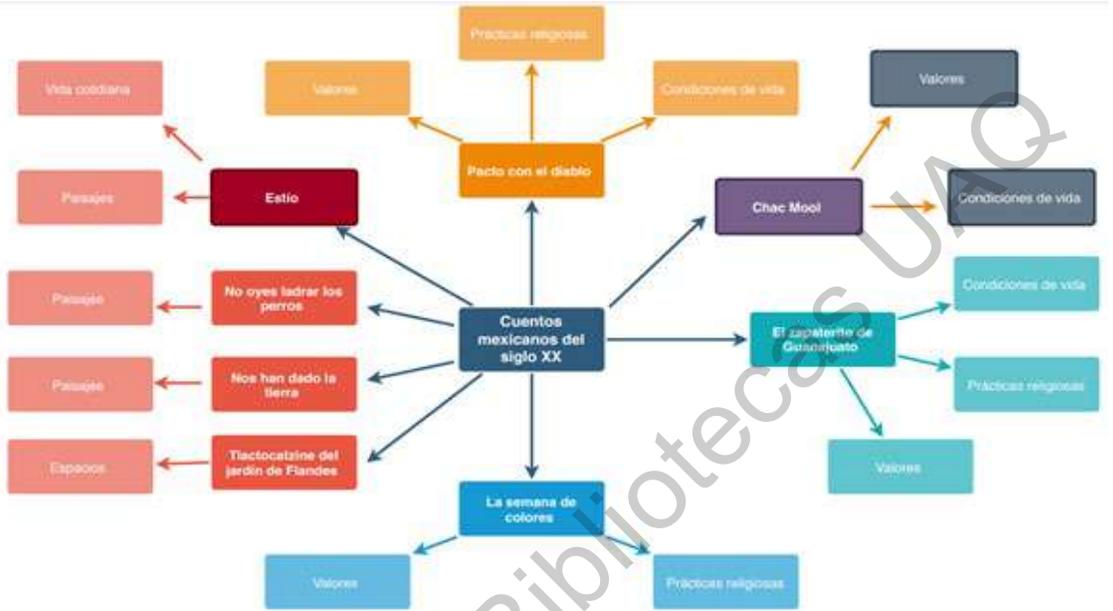
### **5.1 Análisis temático de los doce cuentos elegidos**

En esta sección, se aborda el análisis temático que se realizó en los cuentos seleccionados para esta propuesta didáctica. Los temas analizados corresponden a aspectos culturales que son interesantes para trabajar en la clase de ELE. Algunos de los temas culturales que se observan en los textos didácticos de ELE son la familia, las celebraciones nacionales y religiosas, costumbres mexicanas entre otros.

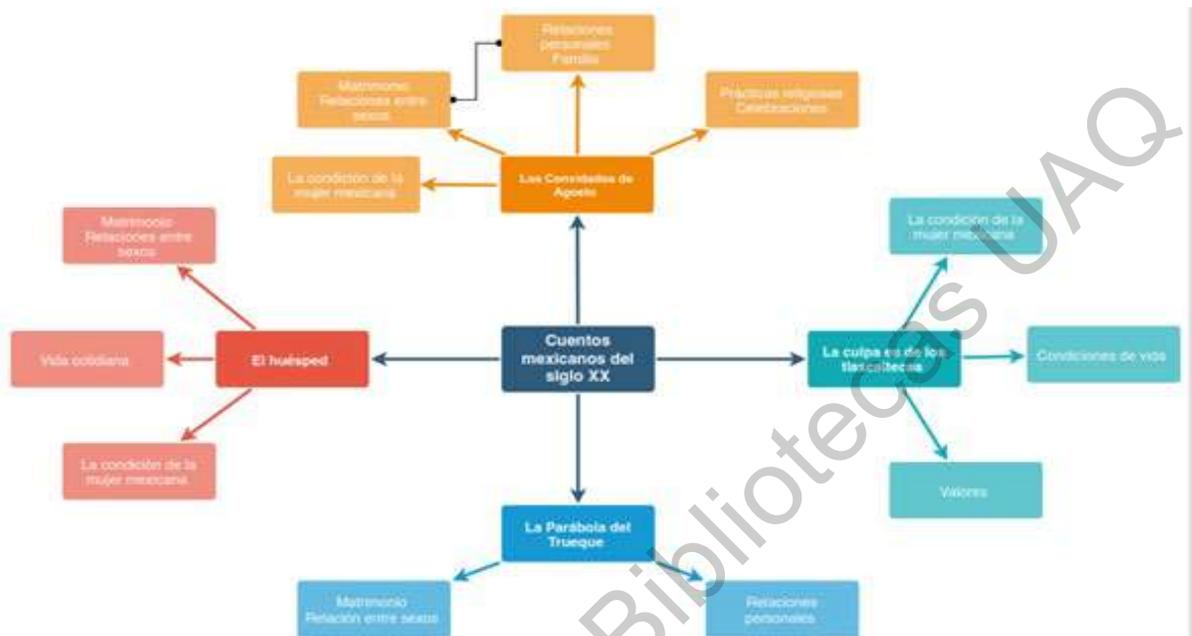
Los temas considerados son: los espacios y paisajes mexicanos, la familia y las relaciones entre hombres y mujeres, la vida cotidiana, la condición de la mujer mexicana, los valores y las creencias, las celebraciones y las prácticas religiosas en la cultura mexicana. Estos temas se observan de manera recurrente en la narrativa mexicana del siglo XX. Por ejemplo, en las obras de Rulfo se observa el énfasis en los espacios del campo mexicano, de igual manera los relatos de Fuentes describen espacios mexicanos, en las obras de Garro se pueden observar costumbres, prácticas religiosas y características de la situación de la mujer mexicana en la época de los relatos.

A continuación, se presentan dos figuras que plasman los diferentes temas culturales encontrados en los doce cuentos elegidos (A menudo cada cuento expone dos o tres temas). La primera figura contiene los textos que muestran paisajes y espacios mexicanos, aquellos en los que se observan prácticas religiosas, valores y condiciones de vida.

**Figura 5.** Temas culturales en los textos literarios (parte 1). Elaboración propia



**Figura 6.** Temas culturales en los textos literarios (parte 2). Elaboración propia.



Para esta tesis se hizo una selección de doce cuentos de siete autores representativos de la literatura mexicana del siglo XX que incorporan en sus obras elementos culturales. Los autores elegidos y sus cuentos se presentan en la siguiente tabla con los temas culturales que se trabajarán en cada cuento. Estos textos contienen varias de las características literarias de la época que se mencionaron en el apartado anterior; son obras elaboradas con maestría y cualidades artísticas y estilísticas excepcionales. Además, su contenido es apropiado para reflexionar en cuestiones culturales de México, que se espera conozcan y entiendan los estudiantes de español que vienen a México para aprender la lengua y la cultura.

Tabla 6. Temas culturales en los textos literarios (elaboración propia)

Temas culturales	Cuentos
Relaciones personales (familia, matrimonio, relación entre géneros)	<p><i>Los convidados de agosto</i> (1964). Rosario Castellanos</p> <p><i>El huésped</i> (1959). Amparo Dávila</p> <p><i>Parábola del trueque</i> (1938). Juan José Arreola</p>
Los valores, las creencias y las actitudes respecto a factores como la clase social, los grupos profesionales, las culturas regionales, la tradición, herencia de grupos indígenas.	<p><i>Chac Mool</i> (1954). Carlos Fuentes</p> <p><i>Pacto con el diablo.</i> (1952). Juan José Arreola</p> <p><i>La culpa es de los tlaxcaltecas</i> (1964). Elena Garro</p>
El comportamiento ritual (prácticas religiosas, ceremonias)	<p><i>El zapaterito de Guanajuato</i> (1964). Elena Garro</p> <p><i>Los convidados de agosto</i> (1964). Rosario Castellanos</p> <p><i>La semana de colores</i> (1964). Elena Garro.</p>

<p>La vida cotidiana (horarios, comidas, actividades de ocio, rutinas)</p>	<p><i>El huésped</i> (1959). Amparo Dávila</p> <p><i>Estío</i> (1965). Inés Arredondo</p>
<p>Las condiciones de vida (nivel de vida, vivienda)</p>	<p><i>Chac Mool</i> (1954). Carlos Fuentes</p> <p><i>Pacto con el diablo</i> (1952). Juan José Arreola</p> <p><i>La culpa es de los tlaxcaltecas</i> (1964). Elena Garro</p>
<p>Paisaje y espacios</p>	<p><i>No oyes ladrar los perros.</i> (1953). Juan Rulfo</p> <p><i>Nos han dado la tierra</i> (1953). Juan Rulfo</p> <p><i>Estío.</i>(1965). Inés Arredondo</p> <p><i>Tlactocatzine del jardín de Flandes</i> (1954). Carlos Fuentes.</p>

A continuación, se expone un análisis detallado de los temas mencionados que se ilustran en los cuentos seleccionados para este trabajo.

### 5.1.1 El campo: paisaje representativo mexicano

En el relato “Nos han dado la tierra” (1953) del libro *El llano en llamas* del autor Juan Rulfo, se puede observar el paisaje mexicano del campo como en una fotografía, se plasman las regiones secas, áridas con un clima caluroso, sin árboles y despobladas. A manera de ejemplo, puede observar el siguiente fragmento:

Después de tantas horas de caminar sin encontrar ni una sombra de árbol, ni una semilla de árbol, ni una raíz de nada, se oye el ladrar de los perros. Uno ha creído a veces, en medio de este camino sin orillas, que nada habría después; que no se podría encontrar nada al otro lado, al final de esta llanura rajada de grietas y de arroyos secos. (p. 23)

También se habla del fuerte calor que hace en el llano, mencionan los personajes que incluso les cuesta trabajo hablar por el calor y la resequedad que se puede experimentar en ese lugar. No hay lluvia, aunque parece que va a llover, son solo nubes que pasan y dejan caer únicamente una gota de agua que es absorbida por la tierra, posteriormente el viento se lleva las nubes hasta que se pierden en los cerros. En el siguiente pasaje (Rulfo, 1953), se hace referencia al calor intenso y a la sequía característicos de esos lugares:

Hace ya tiempo que se nos acabaron las ganas de hablar. Se nos acabaron con el calor. Uno platicaría muy a gusto en otra parte, pero aquí cuesta trabajo. Uno platica aquí y las palabras se calientan en la boca con el calor de afuera, y se le resecan a uno en la lengua hasta que acaban con el resuello. Aquí así son las cosas. Por eso a nadie le da por platicar. Cae una gota de agua, grande, gorda, haciendo un agujero en la tierra y dejando una plasta como la de un salivazo. Cae sola. Nosotros esperamos a que sigan cayendo más y las buscamos con los ojos. Pero no hay ninguna más. No llueve. Ahora si se mira el cielo se ve a la nube aguacera corriéndose muy lejos, a toda prisa. El viento que viene del pueblo se le arrima empujándola contra las sombras azules de los cerros. Y a la gota caída por equivocación se la come la tierra y la desaparece en su sed. (p. 24)

Los personajes se quejan de que la tierra del llano no sirve, porque es árida y no llueve, no es posible cosechar en esa tierra tan seca. Tampoco hay animales, pájaros o conejos, ni zopilotes. Esta aridez y falta de fauna se observan en el siguiente fragmento:

¿Quién diablos haría este llano tan grande? ¿Para qué sirve, eh? Hemos vuelto a caminar. Nos habíamos detenido para ver llover. No llovió. Ahora volvemos a caminar. Y a mí se me ocurre que hemos caminado más de lo que llevamos andado. Se me ocurre eso. De haber llovido quizá se me ocurrieran otras cosas. Con todo, yo sé que desde que yo era muchacho, no vi llover nunca sobre el llano, lo que se llama llover. No, el Llano no es cosa que sirva. No hay ni conejos ni pájaros. No hay nada. A no ser unos cuantos huizaches trespeleques y una que otra manchita de zacate con las hojas enroscadas; a no ser eso, no hay nada. (p.25)

La tierra que les dieron a los campesinos es muy seca, la describen como “un comal acalorado”, “un blanco terregal endurecido”, ellos no tienen esperanza de poder cultivarla.

Uno de los personajes señala inclusive que desde que era joven nunca vio llover en el llano. En el siguiente ejemplo, uno de los campesinos menciona que ni el maíz se puede cultivar en esa tierra tan seca:

No creemos que el arado se entierre en esa como cantera que es la tierra del Llano. Habría que hacer agujeros con el azadón para sembrar la semilla y ni aun así es positivo que nazca nada; ni maíz ni nada nacerá. (p.26)

Otro relato mexicano en el que se puede apreciar la descripción de los espacios del campo en México es el de “Estío” (1965) de Inés Arredondo. En dicho texto se narran las experiencias de verano de una madre con su hijo y un amigo en una huerta.

Obsérvese, por ejemplo, el pasaje siguiente en el que se hace referencia al clima y a la naturaleza: “Abrí por completo las ventanas del cuarto de Román. El aire estaba húmedo y hacia el oriente se veían relámpagos que iluminaban el cielo encapotado; los truenos lejanos hacían más tierno el canto de los grillos...” (Arredondo, 1965: 40).

Más adelante se habla del río que está cerca, la escritora describe detalladamente el paisaje, los árboles, los sonidos e incluso los olores. A continuación, dos pasajes donde se habla de las plantas, las piedras, el canto de las ranas, el cielo estrellado:

Nunca se me hubiera ocurrido bajar al río...Muy cerca del agua y a la sombra de los mangos nos tiramos para dormir la siesta. (p.41)

Caminé sin prisa por el baldío vecino, pisando con cuidado las piedras y los retoños crujientes de las verdolagas. Desde el río subía el canto entrecortado y extenso de las ranas, cientos, miles tal vez. El cielo, bajo como un techo, claro y obvio. Me sentí contenta cuando vi que el cintilar de las estrellas correspondía exactamente al croar de las ranas. (p.44)

En otra parte del relato, la escritora da más detalles del río, de la capa de hojas que cubre la tierra, el olor que se puede percibir, el canto del grillo:

Seguí hasta encontrar un recodo en donde los árboles permitían ver el río, abajo, blanco. En la penumbra de la huerta ajena me quedé como en un refugio, mirándolo fluir. Bajo mis pies la espesa capa de hojas, y más abajo la tierra húmeda, olorosa a ese fermento saludable tan cercano sin embargo a la putrefacción. Me apoyé en un árbol mirando abajo el cauce que era como el día. Sin que lo pensara, mis manos recorrieron la línea esbelta, voluptuosa y fina, y el áspero ardor de la corteza. Las ranas y la nota sostenida de un grillo, el río y mis manos conociendo el árbol. (p.45)

Las casas y casonas es otro espacio descrito en los relatos de autores mexicanos del siglo XX. Tal es el caso de los cuentos de “Chac Mool” y “Tlactocatzine del jardín de Flandes” del libro *Los días enmascarados* (1945) de Carlos Fuentes. En el segundo cuento mencionado se puede apreciar, por ejemplo, la descripción detallada de la casona:

¡El licenciado Brambila tiene cada idea! Ahora acaba de comprar esa vieja mansión del Puente de Alvarado, suntuosa pero inservible, construida en tiempos de la Intervención Francesa. (p. 39)

La mansión es en verdad hermosa, por más que la fachada se encargue de negarlo, con su exceso de capiteles jónicos y cariátides del Segundo Imperio. El salón, con vista a la calle, tiene un piso oloroso y brillante, y las paredes, apenas manchadas por los rectángulos espectrales donde antes colgaban los cuadros, son de un azul tibio, anclado en lo antiguo, ajeno a lo puramente viejo. (pp.39-40)

El escritor Carlos Fuentes da una imagen completa de la casa, describe cada parte del espacio minuciosamente, desde la fachada, los detalles de esta, el jardín, las plantas, las flores, incluso menciona los tipos de plantas (enredaderas, siemprevivas). De esta manera los lectores pueden ir viendo el lugar del que se habla a través de la lectura. Estos detalles se observan en el siguiente pasaje:

Los retablos de la bóveda (Zobeniga, el embarcadero de Juan y Pablo, Santa María de la Salud) fueron pintados por los discípulos de Francesco Guardi. Las alcobas, forradas de terciopelo azul, y los pasillos, túneles de maderas, lisas y labradas, olmo, ébano y boj, en el estilo flamenco de Viet Stoss algunas, otras más cercanas a Berruguete, al fasto dócil de los maestros de Pisa. Especialmente, me ha gustado la biblioteca. Ésta se encuentra a espaldas de la casa, y sus ventanas son las únicas que miran al jardín, pequeño, cuadrado, lunar de siemprevivas, sus tres muros acolchonados de enredadera. No encontré entonces las llaves de la ventana, y sólo por ella puede pasarse al jardín. En él, leyendo y fumando, habrá de empezar mi labor humanizante de esta isla de antigüedad. Rojas, blancas, las siemprevivas brillaban bajo la lluvia; una banca del viejo estilo, de fierro verde retorcido en forma de hojas, y el pasto suave, mojado... (pp. 39-40)

Por otro lado, en el cuento de “Chac Mool” se habla de la casa del protagonista, donde se desarrolla la mayor parte de la historia, esta casa fue heredada a Filiberto de sus padres, es de la época porfiriana, es lúgubre y muy grande, tiene un sótano que fue el lugar elegido por el protagonista para colocar su escultura de Chac Mool. Filiberto expresa que no puede dejar la casa porque es herencia y recuerdo de sus padres y nos da describe la casa: “Pero yo no puedo dejar este caserón, ciertamente muy grande para mí solo, un poco lúgubre en su arquitectura porfiriana.” (p. 31).

En el cuento de “El zapaterito de Guanajuato” de Elena Garro (1964) también se puede observar la descripción del espacio, en el inicio del cuento Don Loreto, el protagonista describe cómo es la Ciudad de México desde su perspectiva:

Faustino y yo seguimos bajando la avenida a la que no le veíamos fin. La mentada avenida era como todas las calles de la ciudad de México: cerrada por paredes y por casas, sin desembocadura al campo. La luz por allá es muy blanca y sin verdura, y a esas horas del mediodía. (p.2).

Los cuentos con este tipo de descripciones pueden ayudar a los estudiantes de español como segunda lengua a imaginar estos espacios de México y a profundizar en los elementos culturales que se tratan o mencionan en dichos textos, también les pueden dar la oportunidad de reflexionar en su propia cultura.

### **5.1.2 La mujer mexicana en los relatos**

En esta siguiente sección se comentará sobre la condición observada de la mujer mexicana en algunos de los cuentos seleccionados. En la narrativa mexicana del siglo XX las voces de las mujeres y la relevancia de los personajes femeninos que expresan sus emociones, pensamientos y condiciones en los relatos juegan un papel importante.

En el cuento “Los convidados de agosto” (1964), escrito por Rosario Castellanos, se muestran aspectos de la cultura mexicana y las tradiciones. Esta escritora retrata a la mujer mexicana del siglo XX a través de la mirada femenina de Emelina, la protagonista del relato. En este texto, se puede observar su mundo oprimido en un México convencionalista y machista (Espinosa, 2014).

El deseo de Emelina de conocer a un hombre para posteriormente casarse se ve frustrado por el machismo de su hermano Mateo. Emelina es una joven del pueblo de Comitán, quien vive con su madre, su hermana mayor Ester y su hermano Mateo. Ella quiere ir a la fiesta del pueblo con su amiga Concha para divertirse y quizá encontrar al hombre de su vida.

Las muchachas solteras en ese pueblo suelen salir a buscar pareja para casarse y dejar su pueblo. Emelina procuraba asistir ese año, pero su hermano Mateo representaba un obstáculo, su hermana Ester se lo recordó: “¿Qué te impide hacer el viaje? ¿La autorización de Mateo? -Es el varón de la casa, el respeto de la familia”. (p.13).

En este diálogo se puede ver la autoridad que se le da al hombre sobre la mujer en el relato porque la protagonista necesita la aprobación del hermano para salir a dónde deseaba. Además, Ester menciona que Mateo era el respeto de la familia, a pesar de que es ella quien llevaba la mayor carga de dirigir y organizar la casa. Esto se puede ver a través de los pensamientos de Emelina quien señala:

¡Pobre Ester! Creyó que ser útil le haría cosechar elogios y no trabajos. Allí estaba ahora, abotonando algún broche, de las complicadísimas batas de su madre; sosteniendo la casa (porque Mateo no era capaz de sacarlas de apuros con la administración del rancho). Y palideciendo de envidia ante los pequeños placeres que disfrutaba Emelina: las plantas, el canario, su amistad con Concha, sus paseos. (p. 14).

Emelina consigue ir a la feria y conocer a un hombre extranjero que la ayuda a levantarse después de un tumulto en la plaza. Él la invita a tomar un trago y platican un poco, ella deseaba irse con él y poder ser libre pero su hermano Mateo y su amigo Enrique la vieron y frustraron su plan, Mateo enfrentó al hombre y ella volvió a quedarse sola. En estas acciones se puede observar el machismo que sufre Emelina por parte de su hermano Mateo quien busca controlar sus acciones, esto se puede apreciar en el siguiente fragmento:

Fue un momento después cuando se produjo la catástrofe. Quién sabe de dónde salió Mateo, envalentonado por la borrachera y por la compañía de Enrique Alfaro. Hubo un breve diálogo, salpicado de insultos, entre los hombres. Emelina quiso intervenir pero alguno la empujó con brusquedad. No cayó al suelo porque la gente se había arremolinado a su alrededor para presenciar la pelea. Lo último que alcanzó a ver

Emelina fue el ademán de los contendientes al quitarse el saco. Enrique la apartó con violencia de allí.

La arrastró entre la multitud que, en vez de estorbarlo, empujaba a Emelina con rumbo a su casa. De nada le valió a ella resistirse. Tropezaba a propósito, se dejaba caer. Pero implacablemente, volvían a levantarla y la obligaban a avanzar unos pasos más. (p. 31).

En los pasajes anteriores se observa que Mateo separó a la fuerza a su hermana del hombre de la feria y su amigo Enrique le ayudó y apartó a Emelina del lugar y la llevó rumbo a la casa. Incluso más adelante del relato Enrique le reclama a Emelina y le dice que deshonró el apellido de la familia. Sus palabras pueden leerse en el siguiente diálogo: “La respiración de Enrique estaba hinchada de cólera. Sacudió con desprecio a Emelina. —¡Has deshonrado tu apellido! ¡Y con un cualquiera! ¡Con un extranjero aprovechado!”. (p. 32).

Otro relato que ilustra bien el mundo de la mujer mexicana con relación a su familia, a su pareja y a su hogar es “El huésped” (1959) de la escritora Amparo Dávila. Este cuento expone la vida cotidiana de una mujer (representativa de muchas mujeres mexicanas) que no es valorada por el mundo masculino.

El cuento trata de una familia conformada por una esposa, un esposo e hijos que están acompañados por Guadalupe, la empleada, y su hijo. Esta familia se encuentra en un escenario cotidiano, el esposo de la protagonista lleva a la casa a un ser de origen desconocido y éste empieza a romper el orden y la tranquilidad de la casa, especialmente de la protagonista.

La mujer cuenta cómo fue el día que llegó ese extraño ser a su casa y también menciona que llevaba tres años de matrimonio, que tenían dos hijos y que no era feliz. Los sentimientos de la mujer pueden observarse en las siguientes líneas que también nos muestran la indiferencia de su marido con ella y como no la consideraba para tomar las decisiones de la familia, él es quien decidía qué hacer y no le pidió su opinión para llevar un huésped a la casa de la familia:

Nunca olvidaré el día en que vino a vivir con nosotros. Mi marido lo trajo al regreso de un viaje. Llevábamos entonces cerca de tres años de matrimonio, teníamos dos niños y yo no era feliz. Representaba para mi marido algo así como un mueble, que se acostumbra uno a ver en determinado sitio, pero que no causa la menor impresión. (p. 6).

La mujer expresa que siente horror por este ser siniestro y que su vida se convirtió en un infierno desde su llegada, sin embargo, al marido no le importa y le dice que se acostumbrará a su compañía. Además de indiferente, se muestra autoritario con ella al no responder a su petición y como si quisiera torturarla a través de ese extraño ser.

La misma noche de su llegada supliqué a mi marido que no me condenara a la tortura de su compañía. No podía resistirlo; me inspiraba desconfianza y horror.

“Es completamente inofensivo” —dijo mi marido mirándome con marcada indiferencia. “Te acostumbrarás a su compañía y, si no lo consigues...” No hubo manera de convencerlo de que se lo llevara. Se quedó en nuestra casa. (p. 6).

En este relato se constata que el personaje femenino principal funge el rol tradicional de esposa, se somete a lo que le impone el marido, en este caso aceptar la presencia del huésped en contra de su voluntad, aunque ello le cause temor y molestias. También se observa que el espacio donde se desenvuelve la mujer es la casa y se describen las tareas diarias que realizaba. Ella misma reconoce que su ocupación diaria era arreglar la casa grande y cuidar el jardín. Cosía la ropa de los niños entre las flores. Preparaba la comida, entre otras cosas.

La protagonista también cuenta los sentimientos de abandono que experimentaba y la falta de afecto que había en su matrimonio. Esto se observa en el siguiente pasaje: “Mi marido no tenía tiempo para escucharme ni le importaba lo que sucediera en la casa. Sólo hablábamos lo indispensable. Entre nosotros, desde hacía tiempo el afecto y las palabras se habían agotado.” (p. 8).

En este fragmento también se ve que su relación matrimonial estaba muy mal y el trato que él le daba a ella, incluso le dijo: “cada día estás más histérica, es realmente doloroso

y deprimente contemplarte así...” (p. 9). Ella pensó en huir de la casa, pero no tenía los medios y recursos para poder hacerlo.

Las situaciones de vida que pueden observarse en las historias de estos personajes femeninos pueden representar a muchas mujeres mexicanas que experimentan condiciones similares en un ambiente opresivo y machista, donde los hombres las tratan mal o no las valoran.

En el cuento “Parábola del trueque” (1938) del escritor J. José Arreola, se puede apreciar la dinámica de las relaciones entre los hombres y las mujeres en el contexto del matrimonio en un pueblo. Los hombres tuvieron la oferta de un mercader de cambiar a su esposa por otra mujer dorada, ellos aceptaron excepto el esposo de Sofía, quien se mostró fiel a ella hasta el fin. Se observa: “Al grito de «¡Cambio esposas viejas por nuevas!» el mercader recorrió las calles del pueblo arrastrando su convoy de pintados carromatos.” (p. 115).

En este relato se presenta “la fidelidad y la infidelidad”, que se observa en el machismo de los hombres que tratan a su esposa como un objeto intercambiable y que dan preferencia las mujeres rubias y jóvenes. El autor transmite un mensaje sobre el valor de las personas mostrándonos que las apariencias nos pueden engañar como ocurrió con estos hombres que se dejaron deslumbrar por el dorado de las mujeres.

El texto dice: “las mujeres, según el comerciante, eran de veinticuatro quilates. Todas rubias y todas circasianas. Y más que rubias, doradas como candeleros.” (p. 115).

Por otro lado, también se puede notar el valor de la fidelidad en el matrimonio de Sofía, su esposo fue el único que no cambió a su esposa y disfrutó la recompensa de su decisión, ya que al final las mujeres doradas se despintaron y empezaron a lucir muy mal, mientras que Sofía se veía radiante.

En el siguiente fragmento se observa que incluso se critica la fidelidad por parte de los otros hombres que sí cambiaron a su esposa, para ellos el esposo fiel era un tonto como se observa en el siguiente fragmento:

Yo pasé por tonto a los ojos del vecindario, y perdí los pocos amigos que tenía. Todos pensaron que quise darles una lección, poniendo el ejemplo absurdo de la fidelidad. Me señalaban con el dedo, riéndose, lanzándome pullas desde sus opulentas trincheras. (pp. 116-117).

Esta situación de la mujer mexicana puede observarse en diversos cuentos, por ejemplo, en “La culpa es de los tlaxcaltecas” de Elena Garro. El marido de Laura, la protagonista, estaba muy enojado y le dio una bofetada, como se puede leer en las siguientes líneas: “Luego se acercó a la señora y le dio una santa bofetada. Eso lo vio y lo oyó Josefina.” (p. 128).

Este conjunto de relatos muestra, a través de diferentes personajes femeninos, situaciones que pueden llegar a vivir las mujeres mexicanas y que permiten reflexionar dichas situaciones si se trabajan en las clases de español como lengua extranjera.

### **5.1.3 Celebraciones y rituales religiosos**

En esta sección se analizan los elementos relacionados a las celebraciones y rituales religiosos más representativos de la cultura mexicana que se observan en algunos cuentos de esta selección.

En el relato de “Los convidados de agosto” (1964) también se pueden observar las celebraciones y tradiciones religiosas del pueblo, elementos típicos de distintas zonas de México que son parte importante de la cultura del país.

La historia se desarrolla en Comitán de las Flores, un pueblo tradicional de Chiapas, los acontecimientos ocurren durante la celebración del Santo Patrono “Santo Domingo de Guzmán”. La celebración se muestra al inicio del relato, la gente festeja con mucho colorido y música, estos elementos se pueden observar en los siguientes fragmentos:

El rompimiento fue aquella madrugada mucho más ruidosa de lo que ninguno de los presentes era capaz de recordar. Las cámaras estallaban, los cohetes ascendían con su estela de pólvora ardiendo o zigzagueaban amenazadoramente entre los pies de la multitud. Las matracas, los silbatos de agua eran propiedad exclusiva de los niños,

quienes se desquitaban— promoviendo todo el alboroto posible—de las prohibiciones cotidianas. (p. 3).

Como se puede ver en la cita, la narración nos describe los sonidos que hay por la fiesta y como los niños también participan de la celebración, más adelante también se habla de los instrumentos musicales que se usan y de las danzas tradicionales que realizan en el festejo, así como algunas prendas de vestir que lleva la gente.

Las marimbas de los distintos barrios desgranaban al unísono lo mejor de su repertorio: algunos sones tradicionales, el vals o la danza imprescindible y las melodías de moda, inidentificables en su adaptación a un instrumento no propicio y a una interpretación heterodoxa. Cada una trataba de anular el sonido de las demás, pero como no era posible por la opacidad acústica de la madera, la exasperación se convertía en un aceleramiento del ritmo, en un vértigo de velocidad que inundaba de sudor la frente, las axilas, los omoplatos de los ejecutantes, dibujando caprichosas manchas sobre sus camisas flojas de sedalina. (p. 3).

En el fragmento anterior se hace mención de la marimba, el instrumento musical típico del sureste de México y representativo de todo el estado de Chiapas. Dicho instrumento tiene una antigüedad de más de 500 años y engalana las festividades del estado. El relato también plasma la diversidad de la vestimenta y como esta puede mostrar características de las personas dependiendo de su condición social e incluso su estado civil. El rebozo, tan característico de ciertas regiones en México, sobre todo en los pueblos y en el campo, en la siguiente cita se menciona el famoso elemento:

La gente reía; los hombres con sabrosura, sin disimulo; las mujeres a medias, ocultando los labios bajo el fichú de lana o el chal de tul o el rebozo de algodón, según si eran señoras respetables, solteras de buena familia o artesanas, placeras y criadas. (p. 3)

El rebozo es una de las indumentarias representativas de algunas regiones de México. La palabra hace referencia a cubrirse el rostro por la parte inferior, hasta la nariz o los ojos.

El uso de la prenda surgió de la necesidad que tenían las mujeres mestizas de cubrirse para entrar a los templos. Inspirándose en las tocas que los frailes impusieron a las mujeres indígenas, así como en los mantos españoles.

Las mujeres indígenas acostumbraban a hilar con uso las fibras que empleaban para tejer (seda, lana, ixtle o algodón). Cada pueblo indígena tiene diferentes nombres para el rebozo (chal, cenzotl, etc.). (INPI, Instituto Nacional de los Pueblos Indígenas. 2015)

En la actualidad los rebozos son conocidos y valorados como una artesanía, incluso hay concursos para premiar la creatividad de estos.

Los elementos religiosos también se plasman a lo largo del relato, en las primeras páginas se puede leer que el portón de la iglesia estaba decorado con papel de china y que había un letrero grande con el nombre del santo patrono del pueblo:

El gran portón de la iglesia estaba abierto de par en par. Así resaltaba mejor la reja de papel de china que las manos diligentes de los afiliados a las congregaciones, habían labrado durante la semana anterior. Filigranas inverosímiles por su fragilidad se sostenían gracias a oportunos pegotes de cera cantul. Cada figura era un símbolo: iniciales religiosas, dibujos de ornamentos litúrgicos, representaciones sagradas. Alrededor una leyenda lo abarcaba todo "¡Viva Santo Domingo de Guzmán, patrón del pueblo!" (p. 3).

Por fin la campana mayor sonó; un sonido grave, único, propio de su tamaño y de su carácter solemne. (p. 4)

La Cruz Grande, como avergonzada de su insignificancia. La iglesia de Jesús, céntrica, pero debido a alguna causa oculta, sin párroco y sin asistentes que la frecuentasen. (p. 4).

Otros elementos culturales que se pueden encontrar en el relato mencionado son las ferias, los kioscos, la kermese, las piñatas entre otros. La narración conforme va transcurriendo lleva al lector por diferentes momentos y va develando más detalles de la celebración de Santo Domingo, una parte importante era la feria que se realizaba año con año y que incluía espectáculos con toreros (o toreras), una kermese y la oportunidad para las solteras de encontrar un marido.

Emelina... recordaba, con una especie de resentimiento, la feria anterior. No es que los toreros fueran buenos ni malos. Es que no habían sido toreros sino toreras. (p. 6).

En el fragmento anterior Emelina recuerda que en la feria del año anterior los toreros eran en realidad toreras. El cuento también menciona a la reina de la feria. En México es tradición en algunos pueblos elegir a una reina que represente a su comunidad. En el texto se lee: “Entró la Reina de la Feria, adoptando actitudes de postal ...” (p. 23).

Otro cuento en el que también se pueden observar elementos relacionados a la religión es “La semana de colores” (1964) de Elena Garro. Por ejemplo, en el relato se habla de puertas que tienen escrito el nombre de los días de la semana y en letras más pequeñas los pecados capitales, esto se aprecia en los siguientes fragmentos: “Sobre la pintura roja de la puerta, en caracteres de un rojo más oscuro, alguien había escrito: “Domingo”, y con letras más pequeñas: “Lujuria”, y más abajo: “Largueza”. (p. 5)

Don Flor, el personaje principal del cuento habla con las niñas y hace alusión a cuestiones religiosas, por ejemplo, señala “Nuestro Señor Jesucristo les va a secar los ojos, por mirar lo que no deben mirar.” (p. 3) Más adelante dice: “Esa mujer tiene que hacer penitencia”.

En el cuento “Pacto con el diablo” (1952) de J. José Arreola también se observan aspectos religiosos como la señal de la cruz, al final del texto. Paulina, la esposa del protagonista, traza una cruz con un poco de ceniza sobre la entrada de su casa, como símbolo de protección. Obsérvese el siguiente fragmento: “Sin embargo, cuando yo me acostaba, pude ver cómo ella, sigilosamente, trazaba con un poco de ceniza la señal de la cruz sobre el umbral de nuestra casa.” (p.7)

Si bien este cuento es corto y no se alude a muchos elementos religiosos, las ideas centrales del cuento giran en torno a ellos, como son los conceptos de alma, diablo, sacrificio, redención (éste en una manera sutil).

#### 5.1.4 Valores y creencias

Como se mencionó anteriormente en el relato de “Pacto con el diablo” (1952) se pueden observar valores y creencias. En el texto se habla de una transacción del alma de Daniel Brown (un personaje de una película) a cambio de riquezas. El que propone el trato es el diablo y Daniel es un campesino humilde que acepta el trato y se sacrifica para ofrecerle una mejor calidad de vida a su esposa. El narrador es un hombre humilde que tiene una vida paralela a la de Daniel Brown.

Por coincidencia el narrador se encuentra en el cine viendo la película de Brown y se sienta al lado de un hombre distinguido y bien vestido quien resulta ser el diablo que le hace la misma propuesta; intercambiar su alma por riquezas. Él se ve tentado a aceptar el trato para darle bienes materiales a Paulina, su esposa. Obsérvese el siguiente pasaje:

Hice un esfuerzo y dije:

-Daniel debe cumplir. Yo también cumpliría. Nada existe peor que la pobreza. Se ha sacrificado por su mujer, lo demás no importa.

-Dice usted bien. Usted comprende porque también tiene mujer, ¿no es cierto?

-Daría cualquier cosa porque nada le faltase a Paulina.

-¿Su alma? (p. 123).

En este diálogo se percibe cómo el hombre rico (que representa al diablo) le hace la oferta al esposo de Paulina y más adelante en sus pensamientos el narrador cuenta la condición económica en la que vivían él y su esposa, expresa su dolor por esa situación: “Yo seguía pensando en Paulina, en la desesperante estrechez en que vivíamos, en la pobreza que ella soportaba dulcemente y que me hacía sufrir mucho más. Decididamente, no comprendía yo a Daniel Brown, que lloraba con los bolsillos repletos.” (p. 123).

A pesar de la fuerte tentación de aceptar el trato y tener las riquezas que le ofrecían, al final el protagonista eligió no vender su alma y disfrutar la tranquilidad de su vida con su esposa, aunque en la pobreza dándole así más valor a lo intangible (su alma, su esposa, su matrimonio, su paz) sobre los bienes materiales. Lo mismo sucedió con Daniel Brown en la película, se lee en el diálogo entre su esposa y él:

(Daniel) apoyado en la azada, permaneció junto a la puerta. Su mujer se le acercó, sonriendo. Los dos contemplaron el día que se acababa dulcemente, prometiendo la paz y el descanso de la noche. Daniel miró con ternura a su esposa, y recorriendo luego con los ojos la limpia pobreza de la casa, preguntó:

-Pero ¿no echas tú de menos nuestra pasada riqueza? ¿Es que no te hacen falta todas las cosas que teníamos?

La mujer respondió lentamente:

-Tu alma vale más que todo eso, Daniel... (pp. 126-127)

Además del cuento anterior, en el texto de “El zapaterito de Guanajuato” (Garro, 1964) también se pueden observar aspectos relacionados a las creencias religiosas, don Loreto cuenta que al llegar a la Ciudad de México pasaron por la Villa de Guadalupe para dar gracias, ahí se encontraron con otros peregrinos. Esto se muestra en el siguiente fragmento:

Cuando entramos en la ciudad de México fuimos derechos a la Villa de Guadalupe, para dar gracias. Hicimos noche en los portales de la Villa, junto con otros peregrinos, que también venían en busca de consuelo para su hambre y sus pesares. ( p. 4).

Los personajes hablan de su creencia en Dios y su influencia o ayuda en su vida cotidiana. El carbonero que les ofreció hospedaje y comida en su casa también les dice que Dios los acompañe en su viaje, don Loreto menciona: “Al despedirnos nos deseó la buena compañía de Dios” (p. 4).

Y también doña Blanquita confía en la Divina Providencia, cuando se quedan con poca comida tranquiliza a sus huéspedes y les dice que todos estaban bajo su amparo: “Pero no nos afligimos, porque como nos dijo la propia señora Blanquita, todos estábamos al amparo de la Divina Providencia” (p. 5).

Otro elemento cultural que se puede encontrar en este cuento es la muestra de afecto en público. En el texto, don Loreto expresa sorpresa al ver que las parejas se besan en público en la Ciudad de México, esto es algo que también puede sorprender a los estudiantes

extranjeros que vienen a México a estudiar español. En el cuento se lee: “Me dije: “¡Caray, aquí se besan en mitad de la calle y en plena luz del sol!””. ( p. 1).

En este cuento también se aprecian aspectos culturales relacionados con la familia. don Loreto viajó con su nieto para que lo acompañara, ahí se muestra la cercanía entre nietos y abuelos que normalmente hay en las familias mexicanas: “Rosa, mi hija mayor, los envolvió en papel de seda, y me prestó a su hijo Faustino, para que me acompañara en el viaje. Mi hija Gertrudis nos preparó la comida y nos hizo el itacate”. (p.4)

En el fragmento anterior se observa el cuidado de las hijas para su papá don Loreto, le preparan comida para el viaje y piden que su nieto lo acompañe.

En este texto también se hace referencia a la hospitalidad mexicana a través de Blanquita, puesto que ella, sin conocer a don Loreto, le ofrece comida y alojamiento en su casa.

Don Loreto viene de Guanajuato con su nieto, ellos caminaron mucho para llegar a la ciudad y vender un par de zapatos, no tienen donde dormir, por fortuna Blanquita quien es amable y hospitalaria les ofrece ayuda.

En el siguiente fragmento se describe esta escena: “Las sirvientas nos llevaron a un cuarto para reposarnos, mientras nos preparaban la comida. —¡Cuánta molestia! -decía yo”. (p.3).

En otra sección del cuento también se puede observar la hospitalidad, pues un carbonero les ofrece lugar y comida a don Loreto y a su nieto.

A esa hora hallamos albergue en la casa de un carbonero, que nos ofreció su compasión, su agua fresca y también su fuego para calentar las tortillas. Al despedirnos nos deseó la buena compañía de Dios y nos dijo que en el viaje de regreso nos recogería otra vez. (p. 4).

### 5.1.5. Diferencias sociales

En el cuento de “El zapaterito de Guanajuato” se pueden ver las diferencias sociales en la ciudad, por un lado, está don Loreto que es pobre y humilde, por otro lado, Blanquita, quien vive en una casa grande, con sirvientas y está bien vestida: “Nos vio fuereños por los pantalones de manta, los huaraches y los sombreros ardidos de sol”. (p. 2)

En estas líneas se percibe que Don Loreto y su nieto visten de manera muy sencilla, con ropa de manta, huaraches y sombrero como muchos campesinos en el campo en México. También se puede constatar que no tenían dinero para comer, así lo señalan en las siguientes frases:

Era feo mendigarle y los dos preferimos bajar los ojos. Nos dio vergüenza la desdicha.

—¿Ya comieron?

Preguntó de frente y sin rodeos. ¿Para qué mentirle, si se nos veía el hambre? Se me nublaron los ojos, la vejez no sirve para atajar a las lágrimas cuando quieren correr.

—No, niña. Ni mi nietecito ni yo hemos probado alimento en los tres días que llevamos girando por estas dichas calles. (p. 2).

Como se puede ver en el fragmento anterior Loreto y la gente de su pueblo son muy pobres y no tienen para comer. El mismo personaje dice que hay mucha hambre en su pueblo.

—¡Hay mucha hambre, niña! Mucha hambre. No sólo nosotros la padecemos, en mi pueblo todos andamos en la misma desgracia. Por eso venimos del campo a buscar consuelo en la ciudad. (p. 2)

El cuento plasma las condiciones de vida de Loreto que incluso está acostumbrado a considerarse menos por ser pobre, dicha situación se puede identificar en las siguientes líneas: “A mí no me vio. ¿Quién se fija en mí? ¡Nadie! Nadie sabe ver a un pobre. Además, yo sé caminar sin que me miren. Me lo enseñaron de chiquito.” (p. 10).

### 5.1.6 Expresiones coloquiales

En el cuento del “Zapaterito de Guanajuato” también se pueden identificar expresiones coloquiales que usan los personajes en sus diálogos. En el texto se encuentran expresiones como: de frente y sin rodeos, el dinero se va como agua, hacer un itacate, no es de medias tintas, mal agüero, entre otras.

Dichas frases se pueden trabajar en la clase de español como lengua extranjera para que los estudiantes puedan profundizar en su aprendizaje cultural.

### 5.2 Resultados de la experimentación: aplicación de la secuencia didáctica

En este apartado, se presentan y comentan las respuestas que dieron las participantes en la experimentación aplicada a partir de las preguntas hechas en el cuestionario que se aplicó al término de las sesiones de clase.

Con respecto a la pregunta 1 (sobre las diferencias sociales observadas en el cuento entre los personajes de Don Loreto y Doña Blanquita), las estudiantes citaron las siguientes frases que nos remiten a los distintos estratos sociales en la sociedad mexicana: la participante 1 escribió “campesino humilde”, “pueblo pobre”, “clase alta”, “clase media”. La participante 2 anotó “sirvientas”, “vender zapatos”. La tercera participante sugirió “Loreto no quiere llamar la atención”. La cuarta participante escribió “poder económico” en relación a Blanquita. (Ver tabla 7).

Tabla 7. Análisis de elementos culturales (elaboración propia)

Pregunta/inciso	P1	P2	P3	P4
Pregunta 1 (diferencias sociales)	“campesino humilde” “pueblo pobre” “clase media alta” “clase alta”	“sirvientas” “vender zapatos”	“introvertido” “no quiere llamar la atención” “pide ayuda”	“poder económico” (de Blanquita)

Pregunta 2 (elementos religiosos) y 5 (objetos religiosos)	“fue a la iglesia” “celebración del santo”	“celebración del santo del pueblo”	“piden ayuda a Dios” “celebración del santo” “cruces” “flores” “procesiones”	“velas, flores, campana, iglesia”
Pregunta 3 hospitalidad mexicana	“mexicanos hospitalarios” “ofrecer ayuda”	“unidad de la familia”, “apoyo dentro de la comunidad” “Se cuidan unos a otros”	“ofrece ayuda”	“mexicanos son amables y cordiales”
Pregunta 4 Celebraciones mexicanas	“día de muertos” “altares” “comida preferida”	día de la independencia	día de muertos “altares” “flores”	día de muertos
Pregunta 7 La familia	“es importante”, “pasan tiempo”	“muy importante” “reuniones grandes” “se cuidan”	“esencial” “pasar tiempo”	la cercanía entre los familiares es importante
Pregunta 8 Situación de la mujer en el cuento	“quiere libertad” “no quiere estar soltera”	“agobiada” “soltera”	“quiere casarse” “no le permiten salir”	“soltera” “desea ir a la feria”

En la pregunta 2 y 5 sobre elementos religiosos y objetos relacionados a las celebraciones, las participantes respondieron lo siguiente: “iglesia”, “santo”, “celebración”,

“pueblo”, “celebración del santo”, “piden ayuda a Dios”, “cruces”, “flores”, “procesiones”. La participante 4 respondió sólo con referencia a los objetos religiosos “velas”, “flores”, “campana” e “iglesia”.

En la pregunta 3 sobre lo que aprendieron de la hospitalidad de los mexicanos, las participantes respondieron con las siguientes frases: “mexicanos hospitalarios”, “ofrecer ayuda”, “unidad de la familia”, “apoyo”, “se cuidan”, “mexicanos amables y cordiales”.

En la pregunta 4 se les pidió escribir sobre una celebración mexicana de la que se habló en clase, las respuestas fueron: tres de las participantes escribieron sobre el “día de muertos”, una agregó además “altares” y “comida preferida”; otra “altares” y “flores”. La segunda participante eligió escribir sobre el “día de la independencia”.

En la pregunta 6 sobre la importancia de la familia en la vida de los mexicanos, las participantes respondieron de la siguiente manera: “es importante”, “pasan tiempo”, “tienen reuniones grandes”, “se cuidan”; “esencial”, una participante indicó que la cercanía entre familiares es importante.

Respecto a la pregunta 8, sobre la situación de la protagonista en los convidados de agosto escribieron lo siguiente: “quiere libertad”, “no quiere estar soltera”, “agobiada”, “soltera”; “quiere casarse”, “no le permiten salir”, “desea ir a la feria”.

En cuanto a la pregunta 7, sobre definir 3 expresiones coloquiales de los cuentos (hablar sin rodeos, el dinero se va como agua, ser de mal agüero), las 4 participantes respondieron correctamente las definiciones.

Como se puede ver en la anterior información, las actividades de la secuencia ayudaron a las participantes a entender mejor los elementos de la cultura mexicana y los cuentos funcionaron adecuadamente para trabajar los temas elegidos. Ya que las respuestas de los cuestionarios dadas por las participantes corresponden a la información cultural observada en los textos literarios trabajados.

Las participantes captaron bien el sentir de la protagonista del cuento “Los convidados de agosto” que se sentía oprimida por su hermano mayor y su hermana. En el tema sobre los elementos religiosos, las participantes coincidieron en palabras como “santo”, “celebración” e “iglesia”. El tema de la familia tuvo varias coincidencias también ya que las 4 señalaron que la familia es importante y que pasan tiempo entre familiares o tienen cercanía,

incluso la participante 2 habló sobre el tamaño de las reuniones que en su opinión los mexicanos tienen “reuniones grandes”.

En el tema de la hospitalidad también coincidieron en que los mexicanos son hospitalarios y ofrecen ayuda a los que necesitan.

Respecto al tema de las celebraciones, como se comentó, tres de ellas hicieron referencia al día de muertos y la cuarta habló sobre el día de la independencia y las 4 describieron con claridad dichas celebraciones.

Además, las participantes fueron capaces de definir correctamente las expresiones coloquiales que se incluyeron en el cuestionario y que se incluyeron en las actividades de la secuencia.

En el cuestionario que se aplicó, también se indagó sobre las opiniones de estas participantes con respecto a la noción de interculturalidad (ver el anexo 4: página 135).

En su totalidad, las participantes señalaron que las clases siempre les ayudaron a comprender elementos de la cultura mexicana. También respondieron que las sesiones les ayudaron siempre a identificar diferencias entre su cultura y la mexicana y tuvieron oportunidades de aprender más sobre la cultura de sus compañeras.

Los dos cuentos seleccionados les ayudaron a ilustrar elementos representativos de la cultura mexicana, además consideraron que los cuentos fueron originales y adecuados. Las participantes 2 y 3 señalaron que les parecieron complejos.

Por otro lado, con respecto a sus opiniones sobre la secuencia didáctica, las cuatro participantes mencionaron que las actividades de la secuencia fueron interesantes y les ayudaron a entender mejor los textos. Tres participantes señalaron que la secuencia cumplió los objetivos propuestos. Las participantes 1 y 4 indicaron que las actividades fueron claras y completas.

En la última pregunta las cuatro participantes respondieron de manera muy breve.

La primera se refirió a los apoyos pedagógicos que tienen que ver con la ampliación del tema cultural en dos épocas distintas y no sólo una época pasada de México sino también

incluir un texto relacionado a una época más contemporánea. La segunda sugirió considerar el estudio de más vocabulario complejo. La tercera hizo referencia al tiempo necesario para poder analizar más detenidamente las actividades. La cuarta participante no respondió adecuadamente la pregunta.

La aplicación de la secuencia didáctica cumplió con los objetivos planteados, se abordaron los temas culturales propuestos de manera efectiva. Las actividades propuestas funcionaron adecuadamente ya que las participantes lograron reflexionar y profundizar en los aspectos culturales contenidos en los textos literarios, además de que tuvieron la oportunidad de compartir experiencias culturales de su país y de su estancia en México.

Paralelamente, las sesiones les permitieron practicar y reforzar su competencia comunicativa.

Los recursos utilizados como los videos, el de la Ciudad de México y el de la celebración religiosa en Chiapas fueron muy útiles ya que presentaron con imágenes, sonidos y voces información para introducir y contextualizar los textos trabajados.

En cuanto a la elección de los textos literarios “El zapaterito de Guanajuato” de Elena Garro fue un cuento adecuado para el tema propuesto en esta tesis, puesto que permitió trabajar varios elementos culturales (hospitalidad, prácticas religiosas, familia, diferencias sociales). De igual manera, el texto de “Los convidados de agosto” de Rosario Castellanos resultó muy útil para tratar temas culturales de México, sin embargo, faltó tiempo para profundizar más en el contenido del texto.

Las participantes expresaron que las lecturas y actividades les ayudaron a entender mejor la cultura mexicana y que fue una buena experiencia para practicar sus habilidades comunicativas en español.

Para mejorar la secuencia didáctica se podría ampliar el tiempo dedicado al texto de “Los convidados de agosto” y profundizar en su contenido para aprovechar mejor la riqueza de esta obra literaria.

## 6. Conclusiones

Para la realización de este trabajo, se hizo una selección de textos literarios de escritores mexicanos del siglo XX que pueden ser utilizados como herramienta pedagógica para la enseñanza del español a estudiantes extranjeros.

Dichos textos fueron analizados y organizados para identificar los temas culturales que se pueden trabajar con ellos en la clase de ELE. En el análisis se observaron varios temas, entre ellos los espacios y paisajes mexicanos como en el relato “Nos han dado la Tierra” de Rulfo, dicho texto plasma los paisajes mexicanos del campo, el autor describe detalladamente los lugares que permiten al lector imaginar estos sitios como si estuvieran frente a una fotografía. Otros textos que muestran los espacios fueron “Estío” de Inés Arredondo y los cuentos de Carlos Fuentes “Chac mool” y “Tlactocatzine del jardín de flandes”, estos últimos describen las casonas antiguas de México, los cuentos mencionados pueden ayudar a los estudiantes de español a imaginar dichos espacios desde la perspectiva del autor.

En el análisis, también se reflexionó sobre las celebraciones y rituales religiosos en “Los convidados de agosto”, dichos temas fueron interesantes y prácticos para abordar en el contexto de enseñanza de ELE. Además, se trató el tema de la condición de la mujer mexicana a través de algunos relatos. Dicho relato de Rosario Castellanos muestra a la mujer mexicana del siglo XX y el trato del pueblo hacia ella. La situación de la mujer mexicana también se observó en “El huésped”, “La parábola del trueque” y “La culpa es de los tlaxcaltecas”.

En este último cuento, Laura, la protagonista nos muestra como la mujer trata de salir de un mundo caótico cotidiano, y a la vez nos presenta dos visiones, la del mundo prehispánico y la del México contemporáneo.

“El huésped” por su parte, refleja dentro de la vida cotidiana de los personajes, las relaciones entre hombres y mujeres, el rol tradicional de la esposa en la casa, las relaciones familiares y los espacios cotidianos. Todas estas características de los relatos seleccionados pueden ayudar a los estudiantes de español a ser sensibles ante estos temas culturales y a tener una mejor comprensión de los mismos. Además, este tipo de elementos culturales se pueden reflexionar y aprovechar en la clase de ELE para que los estudiantes profundicen y

apliquen sus conocimientos culturales al mismo tiempo que ponen en práctica y fortalecen sus habilidades lingüísticas.

En este proyecto, también se realizó y aplicó una secuencia didáctica en la que se integraron dos de los doce cuentos analizados y se preparó un conjunto de actividades para trabajar los textos en sesiones dirigidas a estudiantes de español.

A partir de la aplicación de la propuesta didáctica en un contexto real de enseñanza-aprendizaje, en modalidad a distancia, se pudo constatar que efectivamente los textos literarios que se propusieron a las 4 participantes en esta experimentación, les permitieron abordar elementos culturales representativos de México. Se observó que dichos documentos favorecieron el desarrollo de su competencia intercultural en la clase de ELE.

Por lo tanto, podemos decir que la literatura es ciertamente un recurso pedagógico que favorece la integración de elementos culturales en la clase de español y ayuda a los estudiantes a entender mejor aspectos diversos de la cultura cuya lengua meta se adquiere.

Este trabajo puede contribuir al desarrollo del tema tratado. Como se presentó en la sección de antecedentes, hay propuestas de autores para incluir textos literarios en las clases de ELE, sin embargo, algo diferente es integrar elementos culturales a través de la literatura.

Los textos literarios elegidos y las actividades propuestas en este proyecto permitieron a las participantes tener una cercanía cultural que les ayudó a conocer las tradiciones, costumbres y formas de vida mostrados a través de los personajes y las historias contadas.

Como se pudo corroborar en el presente trabajo, el texto literario tiene muchas ventajas para la clase de ELE, ya que permite una comunicación interactiva, se trabaja con un material auténtico y original que puede reflejar la cultura de la lengua meta.

Adicionalmente, los textos literarios permiten trabajar en clase las diferentes habilidades de la lengua: expresión escrita, expresión oral, comprensión auditiva y comprensión escrita. Además, dichos textos ayudan a practicar estructuras gramaticales y vocabulario, así como expresiones coloquiales.

En el presente proyecto se pensó aplicar la secuencia didáctica en un principio en un contexto presencial con un mayor número de participantes, sin embargo, debido a las circunstancias de la contingencia se realizó en un contexto virtual; esto fue una dificultad, ya

que en formato presencial se hubieran podido realizar actividades en parejas o en caso de ser un grupo con un mayor número de participantes se hubieran podido formar grupos pequeños.

Sería interesante en un futuro aplicar esta secuencia didáctica en un contexto presencial y con más participantes. El número de sesiones fueron pocas, se recomienda experimentar actividades pedagógicas utilizando textos literarios a lo largo de un curso conformado por un mayor número de sesiones para tener un análisis más amplio y profundizar en el tema. También se podrían proponer otras actividades didácticas para tratar los temas de la familia, los espacios mexicanos y tratar el tema de la condición de la mujer mexicana en otros relatos.

Esta experiencia fue una primera prueba para aplicar las actividades y los textos elegidos, y se lograron los objetivos planteados inicialmente, así como los resultados esperados. Sin embargo, consideramos que sería provechoso aplicar esta propuesta en otros contextos y hacer comparaciones. Para ampliar este tipo de investigación, se pueden incluir otros textos de los mismos autores como: “Las dos orillas” de Carlos Fuentes, “Luvina” de Rulfo, “La señorita Julia” y “El entierro” de Amparo Dávila. Otros autores que se podrían considerar son: José Agustín con La Reina del metro y otros cuentos, Laura Esquivel y su obra “Como agua para chocolate”, etc. Otros temas culturales que se podrían trabajar son aspectos históricos de México, gastronomía mexicana, artesanías, leyendas indígenas, entre otros.

En cuanto a las actividades, se pueden agregar las siguientes: la elaboración de resúmenes de partes de los relatos, la realización de crucigramas con el vocabulario o los personajes, la redacción de un relato propio por parte de los estudiantes, el intercambio de estas redacciones entre los compañeros a través de un blog grupal. También se podría reescribir un cuento en forma de drama y representarlo en grupos. En fin, a través de la literatura se puede planear una gran variedad de actividades para las clases de ELE.

## 7. Referencias bibliográficas

- Acquaroni, R. (2007). *Las palabras que no se lleva el viento: literatura y enseñanza de ELE/L2*. Santillana.
- Alcocer, E., Balderas, M. y Vermont, M. (2018). La enseñanza de la literatura en el aprendizaje de la L2/LE en Cortez, N. y McBride, K. (Eds.), *A enseñar: una guía práctica para los maestros de idiomas*. (pp. 32-41 ). Pearson Education.
- Arredondo, I. (2011). *Cuentos completos*. Fondo de Cultura Económica.
- Arreola, J. (2015). *Confabulario*. Planeta.
- Beristáin, H. (1995). *Diccionario de retórica y poética*. Porrúa.
- Campos E. y Munguía, M. (octubre, 2001). ¿Enseño realmente cultura en el salón de clases? En Del Pino, B. (Presidencia), *Memorias del segundo Simposio Nacional: La enseñanza de la lengua y la cultura a extranjeros*. CEPE, UNAM. 65-68.
- Castellanos, R. (2019). *Los convidados de agosto*. Fondo de Cultura Económica.
- Castro, A. (2017). *El español, instrumento de una cultura*. Fondo Editorial Universidad Autónoma de Querétaro.
- Consejo de Europa (2002). Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación. Madrid: Instituto Cervantes/Ministerio de Educación, Cultura y Deporte/Anaya.  
[https://cvc.cervantes.es/Ensenanza/biblioteca\\_ele/marco/cvc\\_mer.pdf](https://cvc.cervantes.es/Ensenanza/biblioteca_ele/marco/cvc_mer.pdf)
- Dávila, A. (2010). “El huésped”. *Material de lectura, serie El cuento Contemporáneo*, número 81 de la coordinación de Difusión cultural de la UNAM.
- D’Carlo M. (1998). *Didactique des langues étrangères*. CLE International.
- Dominicis, M. y Reynolds, J. (2003). *Repase y escriba: Curso avanzado de gramática y composición*. Hamilton.

- Dos Santos, A.C. (2004). El texto literario: su importancia en la enseñanza y aprendizaje de ELE. *Actas del I Simposio de Didáctica del Español para extranjeros*. 71-78.  
<https://dialnet.unirioja.es/servlet/libro?codigo=10834>
- Espinasa, J. (2015). *La historia mínima de la literatura mexicana del siglo XX*. Colegio de México.
- García, B. (2007). Propuestas didácticas con textos literarios en la clase de ELE. *Actas del IV simposio internacional José Carlos Lisboa de didáctica del español como lengua extranjera del Instituto Cervantes de Río de Janeiro*.  
[https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/publicaciones\\_centros/rio\\_2007.htm](https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/publicaciones_centros/rio_2007.htm)
- Garro, E. (2016). *Cuentos completos*. Alfaguara.
- Geertz, C. (2006). *La interpretación de las culturas*. Gedisa.
- Gill, M. Wegmann, B. y Méndez, T. (2007). *En contacto, lecturas intermedias*. Thomson Heinle.
- González, A. (2016). *México tradicional: literatura y costumbres*. Colegio de México.
- Fernández, P. (2008). *La literatura mexicana del siglo XX*. Fondo de Cultura Económica.
- Fuentes, C. (2017). *Cuentos completos*. Fondo de Cultura Económica.
- Hall, E. (2003). *La dimensión oculta*. S.XXI editores.
- Hall, E. & Hall, M (1990). *Understanding cultural differences*. Intercultural.
- Harris, M. (1998). *Introducción a la antropología general*. Alianza.
- Hevia R & Kaluf, F. (2005). *Diversidad Cultural. Materiales para la formación docente y el trabajo de aula*. UNESCO Office Santiago and Regional Bureau for Education in Latin America and the Caribbean.
- Hidalgo, A. (2011). Propuesta curricular para un curso de literatura en el ámbito del aula de ELE para nivel B1. *Suplementos ELE*. N°12, 20-22.

- Jouini, K. (2008). El texto literario en la clase de español como lengua extranjera: propuestas y modelos de uso. *Íkala, revista de lenguaje y cultura*, 13(20), 121-151.
- Leibrandt, I. (2006). El aprendizaje intercultural a través de la literatura. *Espéculo. Revista de estudios literarios*. 32.  
<https://dialnet.unirioja.es/ejemplar/129087>.
- Nevado, C. (2015). El texto literario en las clases de ELE, un recurso didáctico y motivador. *Revista internacional de lenguas extranjeras/ International Journal of Foreign Languages*. N°14. 151-167.  
<https://www.raco.cat/index.php/RILE/article/view/304507>
- Mendoza, A (2008). Literatura, cultura, intercultural. Reflexiones didácticas para la enseñanza de español, lengua extranjera. Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes.
- Muntal, J. (2019). Entrar en el bosque encantado: los textos literarios en el aula de español como lengua extranjera (ELE). Difusión.  
<https://campus.difusion.com/collections/webinars>
- Palacios, S. (2011). Los textos literarios clásicos españoles en la enseñanza del español para extranjeros (E/LE). Departamento de Filología Española. Universidad Autónoma de Madrid.
- Rosado, A. (2008). Los años sesenta: liberación y ruptura. En Fernández, P. (2008). *La literatura mexicana del siglo XX*. Fondo de Cultura Económica.
- Rulfo, J. (2004). *El llano en llamas*. Random House Mondadori.
- Sanz (2007). *El lugar de la literatura en la enseñanza del español: perspectivas y propuestas*. La enseñanza del español como lengua extranjera. Instituto Cervantes. 349-354.
- Santamaría R. (2008). *La competencia sociocultural en el aula de español L2/LE: una propuesta didáctica*. Tesis doctoral. Universidad Carlos III de Madrid.

Schmidt, J. (2014). *La comunicación intercultural. El desafío de la comunicación entre dos culturas*. Book on demand.

Spencer-Oatey, H. (2014). Intercultural communication interaction. *Estudios de lingüística inglesa aplicada*. *ELIA 14* 165-171.

[https://institucional.us.es/revistas/elia/14/7\\_ELIA\\_14\\_Spencer.pdf](https://institucional.us.es/revistas/elia/14/7_ELIA_14_Spencer.pdf)

Simón, C. (2014). *Dicho y hecho 8, español como lengua extranjera*. UNAM.Literal.

Soler, D. (2009). Los contenidos culturales en la enseñanza de español L2. *Estudios de lingüística: investigaciones lingüísticas en el siglo XXI* / Juan Luis Jiménez Ruiz, Larissa Timofeeva (Eds.). Universidad de Alicante, Departamento de Filología Española, Lingüística General y Teoría de la Literatura.

[https://rua.ua.es/dspace/bitstream/10045/15288/1/ELUA\\_monografico\\_2009\\_09.pdf](https://rua.ua.es/dspace/bitstream/10045/15288/1/ELUA_monografico_2009_09.pdf)

Storti, C. (2011). *Culture matters. The Peace Corps cross-cultural workbook*. ICE.

Tobón, S., Pimienta, J. y García, J. (2010). *Secuencias didácticas: aprendizaje y evaluación de competencias*. Pearson Education.

Velázquez, A. (2010). *Production écrite d'un texte de presse dans la classe de FLE: illustration d'une démarche pédagogique intégrant le travail collaboratif et les TIC*. Défis d'écriture. Développer la compétence scripturale en français langue seconde ou étrangère à l'université. Vol. 1. UAM-Azcapotzalco / Universidad de Sherbrooke / CONACYT, 213-238.

Vivas J. (2006). El enfoque intercultural en la enseñanza de ELE y su aplicación en el aula. *Revista virtual RedELE*. Madrid. <http://redined.mecd.gob.es/xmlui/handle/11162/78214>

## 8. Anexos

### Anexo 1: Secuencia didáctica

<b>Título</b>	<b>El zapaterito de Guanajuato</b> <b>Los convidados de agosto</b>	<b>Tiempo sugerido</b>	6 horas
<b>Profesora:</b>	Maricela Aguilar Zavala		
<b>Contexto en donde se aplicaría</b>	Clase de español para extranjeros (literatura y cultura mexicana) Clase virtual		
<b>Perfil académico de los estudiantes</b>	Estudiantes de español como segunda lengua, con estudios de nivel universitario. Nivel de español: B1-B2 Edad: 20-50 años Grupo de 4 personas (3 estadounidenses, 1 brasileña)		
<b>Prerrequisitos</b>	Usos y formas del imperfecto y del pretérito, en esta lección se practican dichas estructuras, pero no son el tema central.		
<b>Recursos</b>	Espacios: computadora con internet y bocinas.		
<b>Organización</b>	virtual, aprendizaje colaborativo.		
<b>Modalidades de trabajo otras competencias</b>	Actividades individuales, en parejas, todo el grupo.		
<b>Material de apoyo</b>	<p><u>Hojas de trabajo:</u> desglose de instrucciones y actividades para cada sesión, ejercicios escritos y orales para practicar la lengua y profundizar en los aspectos culturales que se observan en los relatos.</p> <p><u>Imágenes:</u> una de tres campesinos trabajando en el campo, otras de objetos o elementos que se mencionan en las primeras páginas del cuento “Los convidados de agosto” tales como marimba, campana, matraca, cruz, feria, etc.</p> <p><u>Audio:</u> un fragmento dramatizado del cuento “El zapaterito de Guanajuato”, producido por la UNAM, en su página descarga cultura UNAM. Se seleccionó del inicio al minuto 8</p> <p><u>Textos y videos:</u> se describen al final de la secuencia didáctica.</p>		
<b>Fundamentos teóricos</b>			

	<p>Los principios de aprendizaje que fundamentan esta secuencia son el socio-constructivismo. El enfoque metodológico que orienta esta secuencia es el enfoque comunicativo.</p> <p>Se utiliza la literatura en la clase para proporcionar un contexto significativo, ya que ayuda a desarrollar la creatividad y fomenta el pensamiento crítico.</p>
<b>Competencias de la lengua a trabajar</b>	<p>Comprensión escrita</p> <p>Comprensión oral</p> <p>Producción oral</p> <p>Producción escrita</p>
<b>Otras competencias</b>	Literatura, cultura
<b>Objetivos comunicativos</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Describir y narrar en pasado</li> <li>• Dar opiniones sobre la migración del campo a la ciudad</li> <li>• Hablar sobre sus experiencias en México en relación a la cultura y su propia cultura.</li> <li>• Comprender un texto literario corto</li> <li>• Elaborar un texto escrito</li> </ul>
<b>Objetivos lingüísticos</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Revisar el vocabulario del texto</li> <li>• Practicar el pretérito e imperfecto de indicativo</li> </ul>
<b>Objetivos interculturales</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reflexionar sobre aspectos culturales (diferencias sociales, hospitalidad, elementos religiosos, la mujer mexicana en un pueblo tradicional de Chiapas) que se observan en el cuento</li> </ul>

<b>Etapa 1</b> Sensibilización	<p>Objetivo: Sensibilización sobre personas del campo/pueblo en la ciudad de México</p> <p><b>Actividad 1</b></p> <p>Observar la imagen de unos campesinos y responder las siguientes preguntas:</p>
-----------------------------------	--

Actividades  
previas a la  
lectura



1. ¿Cuál es el oficio de las personas que aparecen en la foto?
2. ¿En qué te apoyas para deducir el oficio de estas personas?
3. ¿Cómo están vestidos? Pantalón y camisa de manta, huaraches y sombrero.
4. ¿Cómo es el lugar donde están?
5. ¿Qué están haciendo?
6. ¿Qué saben de la vida de los campesinos en México?

15 minutos

### Actividad 2

Ver y escuchar el vídeo “La ciudad de México en los años 60” para ver cómo era la ciudad en el pasado (del minuto 0.45 al 2), después comentar en grupo:

<https://www.youtube.com/watch?v=5gh8XB-oOKQ&t=2s>

1. ¿Cómo era la ciudad?
2. ¿Qué se observa?
3. ¿Cómo eran las calles?
4. ¿Cómo eran los coches?
5. ¿Cómo pueden describir a las personas que aparecen en este video?
6. ¿Qué diferencias sociales se pueden observar en las personas que aparecen en las imágenes?
7. ¿Qué saben de la ciudad de México de los años 60'?

25 min

### Actividad 3

	<p>En un cuadro, anotar los elementos representativos de la cultura mexicana que hayan observado en el video y anotar su descripción (personas, objetos, sonidos, imágenes, etc.)</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Elementos representativos de la cultura</th> <th>Descripción</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td></td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td></td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td></td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td></td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td></td> </tr> <tr> <td>6.</td> <td></td> </tr> </tbody> </table>	Elementos representativos de la cultura	Descripción	1.		2.		3.		4.		5.		6.	
	Elementos representativos de la cultura	Descripción													
1.															
2.															
3.															
4.															
5.															
6.															
15 min															
<p><b>Etapas 2</b> Actividades derivadas de la lectura</p> <p><b>Comprensión global</b></p>	<p><b>Actividad 4</b></p> <p>Objetivo: Practicar la comprensión de lectura y comprensión auditiva</p> <p>El cuento <i>El zapaterito de Guanajuato</i> fue escrito por la autora mexicana Elena Garro en 1964. Según el título de este cuento ¿de qué creen que se tratará? Comenta qué creen que pasa en la historia.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. ¿Qué nos dice el título?</li> <li>2. ¿De qué tratará este cuento?</li> <li>3. ¿Han visitado Guanajuato?</li> <li>4. ¿En qué parte de México se ubica?</li> <li>5. ¿Qué saben de esta ciudad?</li> </ol> <p>10 min</p> <p><b>Comprensión auditiva</b></p> <p><b>Actividad 5</b></p> <p>Escuchar el audio de un fragmento del cuento (del inicio al minuto 8) y responder las preguntas para completar el cuadro con la descripción de los personajes y las calles.</p>														

El link del audio es el siguiente:

<https://descargacultura.unam.mx/el-zapaterito-de-guanajuato-6602441>

- Descripción de la ciudad de México  
¿Cómo eran las calles?

- Descripción de los personajes:  
¿Quiénes son los personajes?  
¿Qué hacían?  
¿Cómo se sentían?  
¿Cómo iban vestidos?

25 min

**Tarea:** Leer el cuento completo para la siguiente clase.

#### **Actividad 6**

Leer las dos primeras páginas del cuento y revisar el vocabulario que se presenta a continuación:

#### **Vocabulario:**

Pedigüeño: que pide alguna cosa con frecuencia o en forma insistente.

Hosca: poco acogedora, desagradable.

Encaramada: subida

Zigzagueando: moverse en zigzag

Agiotista: prestamista

Albergue: hospedaje

**10 min**

#### **Actividad 7**

	<p>En el cuento, Don Loreto describe su pueblo. Hacer una comparación de cómo era en el pasado su pueblo según él y cómo es ahora. Utilizar el imperfecto y el presente.</p> <table border="1" data-bbox="597 373 1015 510"> <tr> <td data-bbox="597 373 1015 510">Antes</td> <td data-bbox="1015 373 1435 510">Ahora</td> </tr> </table> <p>15 min</p>	Antes	Ahora
Antes	Ahora		
<p><b>Etapa 3</b></p> <p><b>Comprensión detallada</b></p>	<p>Objetivo: Ejercitar la comprensión escrita y expresión oral en español.</p> <p><b>Comprensión del texto</b></p> <p><b>Actividad 8</b></p> <p>Responde las siguientes preguntas:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. ¿Cómo hizo Don Loreto para poder viajar a la ciudad de México?</li> <li>2. ¿Cuál era la condición de los personajes?</li> <li>3. ¿Qué pasó con los zapatos que hizo Don Loreto?</li> <li>4. ¿Cómo era el hombre que le recomendó vender los zapatos en el mercado?</li> <li>5. ¿Qué cenaron Don Loreto y su nieto la primera noche con Doña Blanquita? ¿Por qué?</li> <li>6. ¿A qué se refiere don Loreto con que todos estaban al amparo de la Divina Providencia?</li> <li>7. ¿Cuánto valían los zapatos?</li> <li>8. ¿Qué le promete Doña Blanquita a Don Loreto?</li> <li>9. ¿Cómo se sentía Don Loreto en la casa de Doña Blanquita después de varios días ahí?</li> <li>10. ¿Qué le pidió Blanquita a su enemigo al final?</li> <li>11. ¿Cómo termina el cuento?</li> </ol> <p>20 min</p> <p><b>Actividad 9</b></p> <p>En el cuadro, analiza a los personajes del cuento. Escribe las siguientes características:</p>		

		Protagonista 1	Protagonista 2	Protagonista 3
	Nombre	El zapaterito	Blanquita	
	Características físicas			
	Personalidad			
	Sentimientos			
	15 min			
<b>Etapa 4</b> <b>Aplicación/síntesis</b>	<p><b>Actividad 10 Temas culturales</b></p> <p>Guiándote por las siguientes preguntas, analiza los temas culturales principales transmitidos en este cuento.</p> <p>a. ¿Qué le sorprendió a Don Loreto cuando estaba llegando a la ciudad?</p> <p>b. ¿Por qué dijo la siguiente frase: “¡Caray, aquí se besan en mitad de calle y en plena luz del sol!”</p> <p>c. ¿Ocurre esto en tu país? ¿Cómo es? ¿Qué diferencias observas entre México y tu país?</p> <p>d. ¿Qué diferencias sociales se observan en los personajes del cuento?</p> <p>e. ¿Qué elementos religiosos se mencionan en el cuento?</p> <p>f. ¿Crees que este tipo de situaciones se dan más en los adultos mayores o también en los jóvenes?</p> <p>g. ¿Cómo muestra hospitalidad la señora Blanquita a Don Loreto y a su nieto?</p> <p>h. ¿Consideras que los mexicanos son hospitalarios? ¿Por qué?</p> <p>i. ¿Puedes dar un ejemplo de hospitalidad en tu experiencia con mexicanos?</p> <p>j. ¿En tu país es similar?</p> <p>30 min</p>			

### Actividad 11 Expresiones coloquiales

Escribir una breve definición para las siguientes expresiones:

<b>Condenado</b>	
<b>Sin rodeos</b>	
<b>Se puso roja de mohina</b>	
<b>El dinero se va como agua</b>	
<b>Hacer el itacate</b>	
<b>No es de medias tintas</b>	
<b>Estar enchiqueradas</b>	
<b>Que mal agüero</b>	
<b>Es una bicoca</b>	
<b>La mentada ciudad</b>	

15 min

### Actividad 12

Clasificar las palabras de acuerdo al personaje y contexto que crean que corresponde.

vergüenza    ciudad    caritativa    hambre    huaraches    casa sirvientas    hospedaje    viejo    sombreros    bien vestida campo    coche    cansado
--

<b>Don Loreto</b>	<b>Blanquita</b>
-------------------	------------------

	<p><b>Comentar las siguientes preguntas:</b></p> <p>a. ¿Puedes pensar en otras palabras para describir el mundo de Don Loreto y de Doña Blanquita? Escríbelos.</p> <p>b. ¿Qué diferencias observan entre la vida de Doña Blanquita y la de Don Loreto?</p> <p>c. Puedes explicar la siguiente frase del cuento que dice Don Loreto:      “A mí no me vio. ¿Quién se fija en mí? ¡Nadie! Nadie sabe ver a un pobre. Además, yo sé caminar sin que me miren. Me lo enseñaron de chiquito.”</p> <p>15 min</p> <p><b>Actividad 13</b></p> <p>Comenta con tus compañeras las siguientes preguntas:</p> <p>a. En el cuento, Don Loreto viaja con su nieto. ¿Por qué crees que lo lleva a su viaje a la ciudad de México?</p> <p>b. ¿Qué rol tienen los abuelos en la vida de sus nietos en tu país? ¿Y en México?</p> <p>c. ¿Qué opinas del cuento?</p> <p>d. ¿Qué te llamó más la atención de la historia?</p> <p>15 min</p>
<p><b>Evaluación</b></p>	<p><b>Actividad 14</b></p> <p>Escribir una carta a un amigo, imaginando que el estudiante es Blanquita y contarle cómo fue el viaje y la visita de Don Loreto a la ciudad de México. Utiliza las formas del pasado (pretérito e imperfecto).</p> <p>25 min</p>
<p><b>Segundo cuento</b></p> <p><b>Sensibilización</b></p>	<p><b>Las celebraciones mexicanas en “Los convidados de agosto” de Rosario Castellanos</b></p> <p><b>Introducción del cuento</b></p>

La historia de “Los convidados de agosto” sucede en un pueblo pintoresco llamado Comitán de las Flores, ubicado en Chiapas. Se desarrolla durante la celebración del Santo patrón del pueblo Santo Domingo.

El personaje principal es Emelina, una joven soltera que desea asistir a la feria, pero su hermana mayor y su mamá no querían permitirselo. Emelina nos cuenta la historia desde su perspectiva como mujer mexicana.

### Actividad 15

a. Ver un video sobre las celebraciones religiosas en Comitán, Chiapas.

Mirar el video “Entrada de velas y flores en honor a San Caralampio, Comitán Chiapas” y a partir de la lista de abajo, señalar los elementos que pudieron observar/escuchar:

En el video se observa a la gente que camina rumbo a la Iglesia, tocan música, llevan flores, entran a la iglesia.

link:[https://www.youtube.com/watch?v=h\\_eNQrPab5c&list=LLnV3urRawLRbAlxXITV\\_RYQ&index=4&t=16s](https://www.youtube.com/watch?v=h_eNQrPab5c&list=LLnV3urRawLRbAlxXITV_RYQ&index=4&t=16s)

- \_\_\_\_\_ música
- \_\_\_\_\_ velas
- \_\_\_\_\_ flores
- \_\_\_\_\_ campanas
- \_\_\_\_\_ comida
- \_\_\_\_\_ Iglesia
- \_\_\_\_\_ peregrinación
- \_\_\_\_\_ matracas
- \_\_\_\_\_ juegos mecánicos
- \_\_\_\_\_ banderillas de colores
- \_\_\_\_\_ otros elementos

b. Comentar con sus compañeras los elementos que identificaron.

a. Responder y comentar las siguientes preguntas:

1. ¿Qué instrumentos tocan las personas?
2. ¿Cómo van vestidos los hombres que tocan la música?
3. ¿Qué tipo de personas asisten a la celebración?
4. ¿Qué instrumento tocan los hombre que se ven en el minuto 0.48-0.51?

5. ¿Qué disfraz utilizan los hombres del minuto 0.50?

15 min

**Etapa 2**  
**Actividades**  
**derivadas de la**  
**lectura**

**Actividad 16**

En esta sección se presenta vocabulario relacionado a elementos típicos de las fiestas religiosas en la cultura mexicana.

a. Leer el fragmento del texto “Los convidados de agosto” de Rosario Castellanos (p. 3-4), posteriormente relacionar las palabras con las imágenes:

**Vocabulario**

- |              |                     |
|--------------|---------------------|
| 1. Marimba   | 8. Toreros          |
| 2. Campana   | 9. Cesto de pan     |
| 3. Matraca   | 10. Pocillo de café |
| 4. Rebozo    | 11. Feria           |
| 5. Artesanas | 12. Cruz            |
| 6. Silbato   | 13. Cirio           |
| 7. Alboroto  | 14. Danza           |





	<p>15 min</p> <p>Tarea: Leer el cuento completo de “Los convidados de agosto” de Rosario Castellanos.</p>																								
<p><b>Etapa 3</b> <b>Comprensión</b> <b>detallada</b></p>	<p><b>Actividad 17</b></p> <p>a. Responder y comentar las siguientes preguntas sobre el texto (págs. 3-4):</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. ¿Cómo inicia la celebración en el cuento?</li> <li>2. ¿Cómo se llama el Santo patrón del pueblo?</li> <li>3. ¿Qué elementos religiosos aparecen en el cuento?</li> <li>4. Describe a las personas que participan en la fiesta.</li> </ol> <p>10 min</p> <p><b>Actividad 18</b></p> <p>En el cuadro, analizar a los personajes del cuento. Para ayudarse se les pide escribir las siguientes características:</p> <table border="1" data-bbox="594 1142 1437 1589"> <thead> <tr> <th></th> <th>Emelina</th> <th>Ester</th> <th>Mateo</th> <th>Hombre de la feria</th> <th>Enrique</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Características físicas</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Características de personalidad o comportamiento</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Sentimientos</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table> <p>15 minutos</p>		Emelina	Ester	Mateo	Hombre de la feria	Enrique	Características físicas						Características de personalidad o comportamiento						Sentimientos					
	Emelina	Ester	Mateo	Hombre de la feria	Enrique																				
Características físicas																									
Características de personalidad o comportamiento																									
Sentimientos																									
	<p><b>Actividad 19</b></p>																								

**Etapas 4**  
**Aplicación y**  
**síntesis**

**Comprensión del texto y contenido cultural**

Responde las siguientes preguntas, después comenta tus respuestas con tus compañeras:

1. ¿Por qué era importante para Emelina asistir a la feria del pueblo?
2. ¿Cómo se sentía Emelina porque su hermana mayor y su mamá no querían que asistiera a la feria?
3. ¿Cómo era su relación con Mateo?
4. ¿Cuál era el rol de Ester en la casa y en la familia?
5. ¿Por qué para los personajes femeninos del cuento era muy importante casarse?
6. ¿Observas algunos aspectos de machismo en la historia? ¿Cuáles?
7. ¿Qué le ocurrió a Emelina en la feria?
8. ¿Qué pasó al final del cuento (p. 30-31)?
9. Para ti, ¿Cuál podría ser el mensaje que la escritora comunica a través del personaje de Emelina?

20 min

**Actividad 20**

a. Escribir lo que saben de las siguientes celebraciones mexicanas

Día de muertos	Día de la independencia
Día de las madres	Navidad/ posadas

b. Responde y comenta las preguntas:

1. ¿Conoces otras celebraciones mexicanas? Coméntalo.
2. ¿Cuáles son las celebraciones más importantes en tu país? ¿Qué hacen?

	10 min
<b>Evaluación</b>	<p><b>Actividad 21</b></p> <p>Elegir una celebración de su país y preparar una presentación oral donde compartan la información más importante de dicha celebración.</p> <p>15 min</p>

## Anexo 2

### Fichas pedagógicas para las sesiones

Universidad Autónoma de Querétaro

Facultad de Lenguas y Letras

Maestría en Enseñanza de Estudios Literarios

Secuencia didáctica: **Cultura mexicana en cuentos del siglo XX**

Objetivos:

- Analizar y comprender 2 cuentos mexicanos
- Abordar temas culturales representativos de México: diferencias sociales, hospitalidad, elementos religiosos.
- Estudiar expresiones coloquiales mexicanas

- Describir personas y lugares del pasado (ciudad de México de los 50' y 60')
- Narrar en tiempo pasado.
- Practicar el imperfecto y el presente
- Practicar los adjetivos calificativos para describir personas

El zapaterito de Guanajuato de Elena Garro

### Sesión 1

Fecha: 06/07/2020

### Actividad I

Observa la imagen siguiente y responde las preguntas:

1. ¿Cuál es el oficio de las personas que aparecen en la foto?
2. ¿En qué te apoyas para deducir el oficio de estas personas?
3. ¿Cómo están vestidos?
4. ¿Cómo es el lugar donde están?
5. ¿Qué están haciendo?
6. ¿Qué saben de la vida de los campesinos en México?



## Actividad II

En la presente actividad, verás un vídeo de la ciudad de México que nos muestra cómo era en el pasado en los años 60.

Mira y escucha el vídeo de la siguiente liga (del minuto 0.45 al 8), posteriormente responde las preguntas con tus compañeras:

<https://www.youtube.com/watch?v=5gh8XB-oOKQ&t=2s>

1. ¿Cómo era la ciudad?
2. ¿Qué se observa?
3. ¿Cómo eran las calles?
4. ¿Cómo eran los coches?
5. ¿Cómo pueden describir a las personas que aparecen en este video?
6. ¿Qué diferencias sociales se pueden observar en las personas que aparecen en las imágenes?
7. ¿Qué saben de la ciudad de México de los años 60'?

## Actividad III

En el siguiente cuadro, anoten los elementos representativos de la cultura mexicana que hayan observado en el video (personas, objetos, sonidos, imágenes, etc.).

	Elemento representativo de la cultura mexicana	Descripción

1		
2		
3		
4		
5		
6		
...		

#### Actividad IV

El cuento *El zapaterito de Guanajuato* fue escrito por la autora mexicana Elena Garro en 1964.

Según el título de este cuento ¿de qué crees que se tratará?

Comenta qué crees que pasa en la historia.

1. ¿Qué nos dice el título?
2. ¿De qué tratará este cuento?
3. ¿Han visitado Guanajuato?
4. ¿En qué parte de México se ubica?
5. ¿Qué saben de esta ciudad?

### Actividad V

Escucha el audio de un fragmento del cuento (del inicio al minuto 8) y responde las preguntas para completar el cuadro siguiente:

<https://descargacultura.unam.mx/el-zapaterito-de-guanajuato-6602441>

<ul style="list-style-type: none"> <li>● Descripción de la ciudad de México: ¿Cómo eran las calles?</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>● Descripción de los personajes: ¿Quiénes son los personajes? ¿Qué hacían? ¿Cómo se sentían? ¿Cómo iban vestidos?</li> </ul>	

**Tarea:** escuchar y leer el cuento completo del *Zapaterito de Guanajuato*.

Universidad Autónoma de Querétaro  
Facultad de Lenguas y Letras  
Maestría en Enseñanza de Estudios Literarios

Secuencia didáctica: **Cultura mexicana en cuentos del siglo XX**

Objetivos:

- Analizar y comprender 2 cuentos mexicanos
- Abordar temas culturales representativos de México: diferencias sociales, hospitalidad, elementos religiosos.
- Estudiar expresiones coloquiales mexicanas
- Describir personas y lugares del pasado (ciudad de México de los 50' y 60')
- Narrar en tiempo pasado.
- Practicar el imperfecto y el presente
- Practicar los adjetivos calificativos para describir personas

**Sesión 2**

**Fecha: 13/07/2020**

**Actividad VI**

Leer las dos primeras páginas del cuento y revisar el vocabulario que se presenta a continuación:

**Vocabulario:**

• <b>Pedigüño</b>	Que pide alguna cosa con frecuencia o de forma insistente.
• <b>Hosca</b>	Poco acogedora, desagradable
• <b>Encaramada</b>	subida
• <b>Zigzagueando</b>	moverse en zigzag
• <b>Agiotista</b>	especulador, usurero (prestamista)
• <b>Albergue</b>	hospedaje

**Actividad VII**

En el cuento, Don Loreto describe su pueblo. Apoyándote en el cuadro siguiente, haz una comparación de cómo era en el pasado su pueblo según él y cómo es ahora. Utiliza el imperfecto y el presente

Antes	Ahora

## Actividad VIII

### Comprensión del texto

Responde las siguientes preguntas:

1. ¿Cómo hizo Don Loreto para poder viajar a la ciudad de México?
2. ¿Cuál era la condición de los personajes?
3. ¿Qué pasó con los zapatos que hizo Don Loreto?
4. ¿Cómo era el hombre que le recomendó vender los zapatos en el mercado?
5. ¿Qué cenaron Don Loreto y su nieto la primera noche con Doña Blanquita? ¿Por qué?
6. ¿A qué se refiere don Loreto con que todos estaban al amparo de la Divina Providencia?
7. ¿Cuánto valían los zapatos?
8. ¿Qué le promete Doña Blanquita a Don Loreto?
9. ¿Cómo se sentía Don Loreto en la casa de Doña Blanquita después de varios días ahí?
10. ¿Qué le pidió Blanquita a su enemigo al final?
11. ¿Cómo termina el cuento?

## Actividad IX

En el cuadro, analiza a los personajes del cuento. Escribe las siguientes características:

	Protagonista 1	Protagonista 2	Protagonista 3
Nombre:	El zapaterito	Blanquita	

Características físicas			
Personalidad			
Sentimientos			

### Actividad X

Guiándote por las preguntas siguientes, analiza los temas culturales principales transmitidos en este cuento.

- a. ¿Qué le sorprendió a Don Loreto cuando estaba llegando a la ciudad?
- b. ¿Por qué dijo la siguiente frase: “¡Caray, aquí se besan en mitad de calle y en plena luz del sol!”
- c. ¿Ocurre esto en tu país? ¿Cómo es? ¿Qué diferencias observas entre México y tu país?
- d. ¿Qué diferencias sociales se observan en los personajes del cuento?
- e. ¿Qué elementos religiosos se mencionan en el cuento?
- f. ¿Crees que este tipo de situaciones se dan más en los adultos mayores o también en los jóvenes?
- g. ¿Cómo muestra hospitalidad la señora Blanquita a Don Loreto y a su nieto?
- h. ¿Consideras que los mexicanos son hospitalarios? ¿Por qué?
- i. ¿Puedes dar un ejemplo de hospitalidad en tu experiencia con mexicanos?
- j. ¿En tu país es similar?

Universidad Autónoma de Querétaro  
Facultad de Lenguas y Letras  
Maestría en Enseñanza de Estudios Literarios

Secuencia didáctica: **Cultura mexicana en cuentos del siglo XX**

**Sesión 3**

Fecha: 20/07/2020

**Actividad XI**

**Expresiones coloquiales**

Escribe una breve definición para las siguientes expresiones:

<b>¡Condenado!</b>	
<b>Sin rodeos</b>	
<b>Se puso roja de mohina</b>	
<b>El dinero se va como agua</b>	
<b>Hacer el itacate</b>	
<b>No es de medias tintas</b>	



- b. ¿Puedes pensar en otras palabras para describir el mundo de Don Loreto y de Doña Blanquita? Escríbelos.
- c. ¿Qué diferencias observan entre la vida de Doña Blanquita y la de Don Loreto?
- d. Puedes explicar la siguiente frase del cuento que dice Don Loreto:

“A mí no me vio. ¿Quién se fija en mí? ¡Nadie! Nadie sabe ver

a un pobre. Además, yo sé caminar sin que me miren. Me lo enseñaron de chiquito.”

### **Actividad XIII**

Comenta con tus compañeras las siguientes preguntas:

- e. En el cuento, Don Loreto viaja con su nieto. ¿Por qué crees que lo lleva a su viaje a la ciudad de México?
- f. ¿Qué rol tienen los abuelos en la vida de sus nietos en tu país? ¿Y en México?
- g. ¿Qué opinas del cuento?
- h. ¿Qué te llamó más la atención de la historia?

### **Actividad XIV**

- 1. Escribe una carta a un amigo, imagina que tú eres Blanquita y cuéntale cómo fue el viaje y la visita de Don Loreto a la ciudad de México. Utiliza las formas del pasado (pretérito e imperfecto).



link:[https://www.youtube.com/watch?v=h\\_eNQrPab5c&list=LLnv3urRawLRbAIxXITV\\_RYQ&index=4&t=16s](https://www.youtube.com/watch?v=h_eNQrPab5c&list=LLnv3urRawLRbAIxXITV_RYQ&index=4&t=16s)

- \_\_\_\_\_ música
- \_\_\_\_\_ velas
- \_\_\_\_\_ flores
- \_\_\_\_\_ campanas
- \_\_\_\_\_ comida
- \_\_\_\_\_ Iglesia
- \_\_\_\_\_ peregrinación
- \_\_\_\_\_ matracas
- \_\_\_\_\_ juegos mecánicos
- \_\_\_\_\_ banderillas de colores
- \_\_\_\_\_ otros elementos

b. Ahora comenta con tus compañeras los elementos que identificaste.

c. Responde y comenta las siguientes preguntas:

1. ¿Qué instrumentos tocan las personas?
2. ¿Cómo van vestidos los hombres que tocan la música?
3. ¿Qué tipo de personas asisten a la celebración?
4. ¿Qué instrumento tocan los hombres que se ven en el minuto 0.48-0.51?
5. ¿Qué disfraz utilizan los hombres del minuto 0.50?

## Sesión 4

Fecha: 27/07/2020

### Las celebraciones mexicanas en “Los convidados de agosto” de Rosario Castellanos

#### Actividad XVI

- d. Lee el fragmento del texto “Los convidados de agosto” de Rosario Castellanos (p. 3-4), posteriormente relaciona las palabras con las imágenes:

Vocabulario:

1. Marimba	8. Toreros
2. Campana	9. Cesto de pan
3. Matraca	10. Pocillo de café
4. Rebozo	11. Feria
5. Artesanas	12. Cruz
6. Silbato	13. Cirio
7. Alboroto	14. Danza





Dirección General de Bibliotecas UAQ



Tarea: Leer el cuento completo de “Los convidados de agosto” de Rosario Castellanos.

### **Introducción del cuento**

La historia de “Los convidados de agosto” sucede en un pueblo pintoresco llamado Comitán de las Flores, ubicado en Chiapas. Se desarrolla durante la celebración del Santo patrón del pueblo Santo Domingo.

El personaje principal es Emelina, una joven soltera que desea asistir a la feria, pero su hermana mayor y su mamá no querían permitirselo. Emelina nos cuenta la historia desde su perspectiva como mujer mexicana.

### Actividad XVII

- e. Responde y comenta las siguientes preguntas sobre el texto (págs. 3-4):
6. ¿Cómo inicia la celebración en el cuento?
7. ¿Cómo se llama el Santo patrón del pueblo?
8. ¿Qué elementos religiosos aparecen en el cuento?
9. Describe a las personas que participan en la fiesta.

### Actividad XVIII

En el cuadro, analiza a los personajes del cuento. Escribe las siguientes características:

	Emelina	Ester	Mateo	Hombre de la feria	Enrique
Características físicas					
Características de personalidad o comportamiento					
Sentimientos					

## Actividad XIX

### Comprensión del texto y contenido cultural

Responde las siguientes preguntas, después comenta tus respuestas con tus compañeras:

10. ¿Por qué era importante para Emelina asistir a la feria del pueblo?
11. ¿Cómo se sentía Emelina porque su hermana mayor y su mamá no querían que asistiera a la feria?
12. ¿Cómo era su relación con Mateo?
13. ¿Cuál era el rol de Ester en la casa y en la familia?
14. ¿Por qué para los personajes femeninos del cuento era muy importante casarse?
15. ¿Observas algunos aspectos de machismo en la historia? ¿Cuáles?
16. ¿Qué le ocurrió a Emelina en la feria?
17. ¿Qué pasó al final del cuento (p. 30-31)?
18. Para ti, ¿Cuál podría ser el mensaje que la escritora comunica a través del personaje de Emelina?

## Actividad XX

- f. Escribe lo que sabes de las siguientes celebraciones mexicanas

Día de muertos	Día de la independencia

Día de las madres	Navidad / posadas

g. Responde y comenta las preguntas:

1. ¿Conoces otras celebraciones mexicanas? Coméntalo.
2. ¿Cuáles son las celebraciones más importantes en tu país? ¿Qué hacen?

### **Actividad XXI**

Elige una celebración de tu país y prepara una presentación oral donde compartas la información más importante de dicha celebración.

**Anexo 3. Cuestionario**

**UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE QUERÉTARO**

**FACULTAD DE LENGUAS Y LETRAS**

**MAESTRÍA EN ENSEÑANZA DE ESTUDIOS LITERARIOS**

**Cuestionario sobre elementos culturales en los cuentos: “El zapaterito de Guanajuato” de Elena Garro y “Los convidados de agosto” de Rosario Castellanos y sobre las actividades propuestas para el análisis y discusión**

**con respecto a los mismos**

El presente cuestionario se propone con fines de investigación para la elaboración de mi tesis de Maestría. No se analiza el uso de la gramática. Las respuestas se conservan anónimas. Es decir, no se analizará quién escribió qué respuestas. Muchas gracias por tu colaboración.

**Nombre:** \_\_\_\_\_

**Selecciona tu rango de edad:**

- a. De 18 a 25 años \_\_\_\_
- b. De 26 a 33 años \_\_\_\_
- c. Más de 33 años \_\_\_\_

**Nivel de español (si tienes alguna certificación señálalo):**

DELE	ACTFL	SIELE	Otro tipo de certificación:
B1 B2 C1 C2 ____ _	AM AA Superior ____ _	B1 B2 C1 C2 ____ _	

## Formación académica

Señala con una “x” la que corresponda

Licenciatura \_\_\_\_\_

Maestría \_\_\_\_\_

Otro: \_\_\_\_\_ Especifica: \_\_\_\_\_

Área de estudio: \_\_\_\_\_

## Primera parte

**Apóyate en los cuentos “El zapaterito de Guanajuato” y “Los convidados de agosto” y en lo comentado en las sesiones anteriores para responder las preguntas siguientes:**

1. ¿Qué diferencias sociales se observan en el cuento entre los personajes Don Loreto y Doña Blanquita?
2. ¿Qué elementos religiosos pudiste observar en los cuentos “El zapaterito de Guanajuato” y “Los convidados de agosto”?
3. ¿Qué aprendiste sobre la hospitalidad de los mexicanos a través de los textos literarios trabajados?
4. Escribe un párrafo sobre alguna celebración mexicana que se comentó en la clase. Especifica en dónde y cuándo tiene lugar dicha celebración. Explica qué hacen los mexicanos en particular durante la celebración que describirás. Menciona las características o detalles específicos que te llamaron la atención.
5. Menciona 5 cosas (objetos) que son comunes en las celebraciones religiosas en México. Ej.: las flores
6. ¿Qué importancia tiene la familia en la vida de los mexicanos? Coméntalo.
7. Define las siguientes expresiones:

Hablar sin rodeos: \_\_\_\_\_

El dinero se va como agua: \_\_\_\_\_

Ser de mal agüero: \_\_\_\_\_

8. ¿Cómo es la situación de la protagonista del cuento “Los convidados de agosto”?
9. Comenta algo más que aprendiste sobre la cultura mexicana.

### Segunda parte

**I. Lee y marca la opción de acuerdo a tu experiencia en las sesiones de literatura y cultura:**

	Siempre	Casi siempre	A veces	Casi nunca	Nunca
A) Las clases me ayudaron a comprender elementos de la cultura mexicana.					
B) Las clases me ayudaron a identificar diferencias entre mi cultura y la mexicana.					
C) Tuve oportunidades de aprender más sobre la cultura de mis compañeras.					
D) La utilización de los 2 cuentos para ilustrar elementos representativos de la cultura mexicana me ayudó a visualizar y comprender mejor aspectos culturales en México.					

E) La forma en que los autores de los cuentos analizados transmiten particularidades de la cultura mexicana me pareció original.					
--	--	--	--	--	--

## II. Opinión sobre la Secuencia Didáctica:

1. ¿Cómo consideras que funcionó la secuencia didáctica para la clase? Selecciona las opciones que te parezcan convenientes.
  - a. \_\_\_\_ Cumplió los objetivos propuestos de reflexionar en los temas culturales a través de los cuentos.
  - b. \_\_\_\_ Las actividades fueron interesantes y me ayudaron a entender mejor los textos.
  - c. \_\_\_\_ Las actividades fueron claras y completas.
  
2. ¿Qué te parecieron los cuentos? Selecciona las opciones que consideras convenientes.
  - a. Adecuados para tratar los temas culturales que se estudiaron (hospitalidad, diferencias sociales, aspectos religiosos)
  - b. Interesantes
  - c. Originales
  - d. Complejos
  - e. Útiles
  
3. ¿Puedes dar una sugerencia para mejorar la propuesta de actividades?  
 Es decir, con respecto a las distintas tareas realizadas, ¿hay alguna o algunas que podrían enriquecerse o modificarse?, ¿cuáles? ¿Hay alguna actividad que tú agregarías?, ¿cuál?

#### Anexo 4

**Tabla 8. Preguntas respecto a la interculturalidad**

Frecuencia (en las sesiones de la experimentación)	Siempre
A) Las clases me ayudaron a comprender elementos de la cultura mexicana.	100%
B) Las clases me ayudaron a identificar diferencias entre mi cultura y la mexicana.	100%
C) Tuve oportunidades de aprender más sobre la cultura de mis compañeras.	100%
D) La utilización de los 2 cuentos para ilustrar elementos representativos de la cultura mexicana me ayudó a visualizar y comprender mejor aspectos culturales en México.	100%
E) La forma en que los autores de los cuentos analizados transmiten particularidades de la cultura mexicana me pareció original.	100%

**Tabla 9. Opiniones sobre la secuencia didáctica (actividades y documentos de apoyo)**

	Participante 1	Participante 2	Participante 3	Participante 4
<p>Pregunta 10</p> <p>Cómo funcionó la secuencia</p>	<p>Cumplió los objetivos</p> <p>Actividades interesantes</p> <p>claras y completas</p>	<p>Actividades interesantes, le ayudaron a entender los textos</p>	<p>Cumplió los objetivos</p> <p>Actividades interesantes</p>	<p>Cumplió los objetivos</p> <p>Actividades interesantes</p> <p>claras y completas</p>
<p>Pregunta 11</p> <p>Los cuentos</p>	<p>Interesantes</p>	<p>Originales</p> <p>Complejos</p>	<p>Originales interesantes</p> <p>complejos, útiles</p>	<p>Adecuados</p>